



## Inhalt:

Aufwertung für die Dauerausstellung

### Amtlicher Teil

#### Seite 3

- > Tagesordnung der Sitzung des Stadtrates am 6. Juli

#### Seite 3 bis 9

- > Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 25. Mai

#### Seite 9 bis 11

- > Beschlüsse aus den Ausschüssen, Widmungen von Straßen

#### Seite 12 bis 14

- > Fundverzeichnis Mai 2011

### Nichtamtlicher Teil

#### Seite 14 bis 16

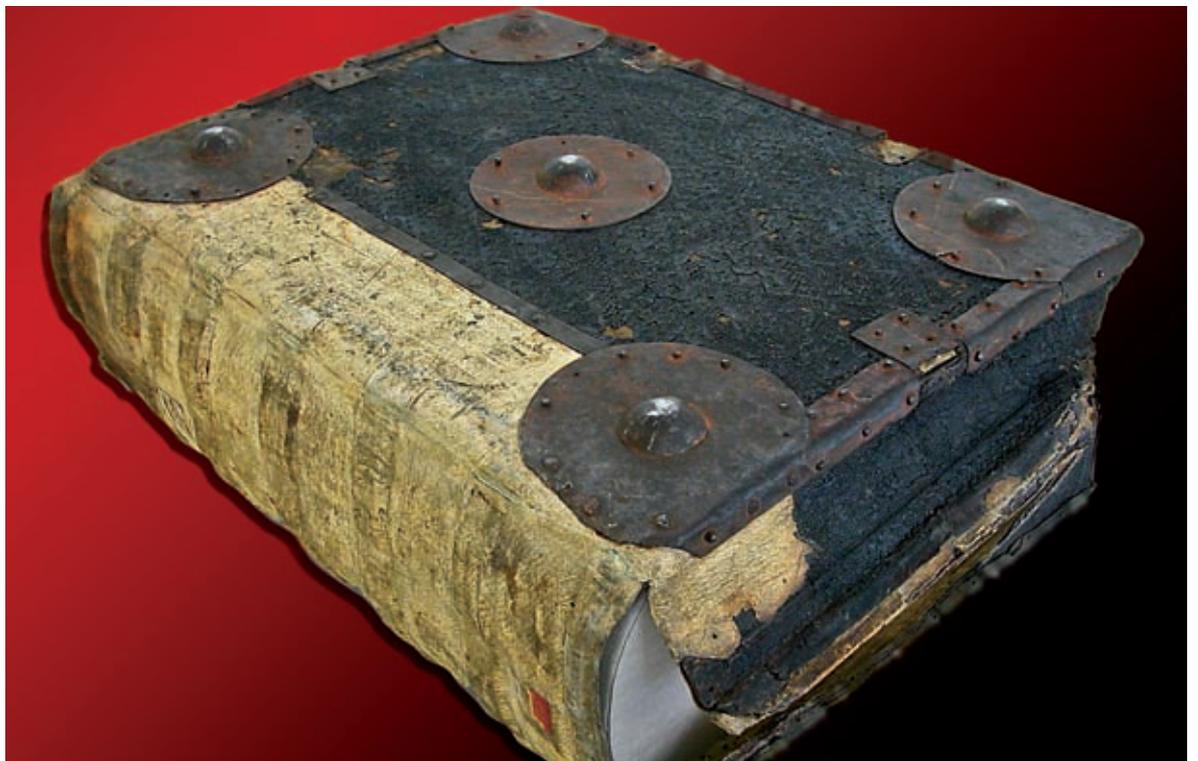
- > Dienst-, Bau- und Lieferleistungen, Stellenangebote, Immobilien

#### Seite 18

- > Werden Sie Gastgeber zum Papstbesuch – Privatquartiere gesucht

#### Seite 19

- > aktuelle Ehrenamtsangebote
- > SWE Aktionstag Wasser



Der frühere Kassetteneinband wurde gesondert wiederhergestellt: Er wurde gereinigt, stabilisiert und in seine ursprüngliche Form zurückgebracht.

## Bucheinband der Erfurter Bibel kehrt zurück

Weiteres Original als Dauerleihgabe für die Ausstellung in der Alten Synagoge Erfurt zu besichtigen

Nach über 130 Jahren kehrt der Bucheinband der Erfurter Bibel 1, Band 2 dauerhaft nach Erfurt zurück. Die Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz stellt ihn der Alten Synagoge als Dauerleihgabe zu Ausstellungszwecken zur Verfügung. 1880 verkaufte die Bibliothek im Augustinerkloster den Bucheinband zusammen mit dem Handschriftenkonvolut „Erfurter Hebräische Handschriften“ für 5000 Reichsmark an die Königliche Bibliothek zu Berlin.

Die Erfurter Hebräischen Handschriften gehörten zur ersten jüdischen Gemeinde und stammen aus dem 13. und 14. Jahrhundert. Wahrscheinlich wurden sie im Pogrom von 1349 zum Besitz des Stadtrats. Dieser übergab die insgesamt 18 mittelalterlichen Handschriften im 17. Jahrhundert dem Evangelischen Ministerium im Augus-

tinerkloster. Von dort wurden sie 1880 nach Berlin verkauft. Die Erfurter Bibel 1 ist Bestandteil dieses Handschriften-Konvoluts. Sie besteht aus zwei Bänden, für die mehr als 1.100 Häute von rituell reinen Tieren in der Herstellung des Pergaments gebraucht wurden. Zudem sind die Bände, die die fünf Bücher Mose, die Propheten und poetische sowie geschichtliche Schriften beinhalten, reich mikrographisch geschmückt. Auf vielen Seiten befinden sich Schmuckelemente und Fabelwesen. Diese sind jedoch nicht gemalt, sondern setzen sich aus kleinen Schriftzeichen figürlich zusammen.

1560 erhielten die Bände der Erfurter Bibel, die sich zu diesem Zeitpunkt bereits im Besitz des Stadtrats befanden, einen neuen Einband. Neben der Erfurter Bibel sind unter anderem vier Tora-Rollen, weitere Bibelhand-

## Langeweile ist out:

### Ferienzeit ist Veranstaltungszeit

„Hoch zu Ross“ oder „Nachts im Zirkus“? Was man alles erreichen kann, wenn man seine Kräfte bündelt, dokumentiert der neue Erfurter Ferienkalender. Landeshauptstadt und Stadtjugendring haben sich rechtzeitig vor Ferienbeginn zusammengeschlossen und einen Netzauftritt entwickelt, der zahlreiche Programmangebote der städtischen Ämter und zahlreicher Vereine und Jugendinitiativen für die Kids präsentiert. Auf einer eigens eingerichteten Internetdatenbank findet man zahlreiche Veranstaltungen chronologisch geordnet. Zudem gibt es Kurzinfos zu Ansprechpartnern, Ort des Geschehens, Altersempfehlungen und Kontaktinformationen.

➔ [www.stadtjugendring-erfurt.de](http://www.stadtjugendring-erfurt.de)

(Fortsetzung von Seite 1)

schriften sowie eine Masora, eine Tosefta, ein Machsor, Sammelhandschriften und ein Raschi-Kommentar Bestandteil der Handschriftensammlung. Die Alte Synagoge präsentiert vier von ihnen dauerhaft als Faksimile in der Dauerausstellung.

Der zweite Band der Erfurter Bibel wurde im 2. Weltkrieg durch Feuer und Löschwasser erheblich geschädigt. Er lagerte im Keller des Reichswirtschaftsministeriums in Berlin ein, das bei einem Bombenangriff in Brand geriet. Die Bibel ließ sich seither nicht mehr öffnen. Von 1999 bis 2007 stellte sich die Berliner Staatsbibliothek der außerordentlichen Aufgabe, diese Pergamenthandschrift Blatt für Blatt zu restaurieren. Dies geschah unter Anwendung teils völlig neuer Restaurierungsmethoden. Die restaurierten Seiten wurden aufgrund der enormen Schäden nicht wieder zu einem Buch gebunden: 50 Kilogramm hätten so dauerhaft auf jeder Pergamentseite gelastet. Die Buchseiten wurden in einzelnen Pergamentlagen in Kartonmappen geheftet. Der frühere Kassetteneinband wurde gesondert wiederhergestellt: Er wurde gereinigt, stabilisiert und in seine ursprüngliche Form zurückgebracht. Er ist, aufgrund der separaten Lagerung der Buchseiten, funktionslos geworden. Ein Dummy ersetzt den nicht vorhandenen Buchblock, so dass der Bucheinband

heute in seiner Präsentation die Größe und Pracht der Erfurter Bibel widerspiegelt.

Die Ausstellung in der Alten Synagoge zeigt die wichtigsten Werke der Erfurter Handschriften als Faksimile. Sie geben Einblick in die Religiosität der mittelalterlichen jüdischen Gemeinde sowie in die hoch entwickelte jüdische Buchkunst. Einige der mittelalterlichen Handschriften konnten - dank der guten Kooperation mit der Staatsbibliothek zu Berlin - für jeweils sechs Wochen nach Erfurt geholt und im Museum Alte Synagoge ausgestellt werden. Dass ein Original nun dauerhaft in Erfurt gezeigt werden kann, ist eine weitere Aufwertung der Dauerausstellung der Alten Synagoge.

Die Alte Synagoge ist die älteste in Mitteleuropa erhaltene Synagoge. Sie geht auf das späte 11. Jahrhundert zurück. Nach dem Pogrom von 1349 wurde sie zunächst über Jahrhunderte als Lagerhaus, später als Tanzsaal und Gaststätte genutzt. Das 2009 eröffnete Museum zeigt neben dem Bau als wichtigstes Exponat den Erfurter Schatz - einem Gold- und Silberfund aus dem 14. Jahrhundert. Ein jüdischer Händler vergrub diesen während des Pogroms von 1349. Erst 1998 wurde dieser „Schatz“ bei Bauarbeiten in der Michaelisstraße zufällig gehoben.

➔ [www.alte-synagoge.erfurt.de](http://www.alte-synagoge.erfurt.de)

## Außergerichtliche Schlichtung und Sühneverfahren

Information über die Schiedsstellen der Landeshauptstadt Erfurt, Rechtsamt, Barfüßerstraße 17b, Zimmer 225, Telefon: 655-1329, Montag bis Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr

## Bürgerservicebüros Löberstraße 35, Fischmarkt 5 und Berliner Straße 26

### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag von 08:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag (nur in der Löberstraße) von 08:30 bis 12:00 Uhr

Diese Regelung gilt voraussichtlich bis zum 30.09.2011.

Auskunft/Info 655-5444

## Ausländerbehörde Löberstraße 35

### Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag von 08:30 bis 13:00 Uhr  
Dienstag von 08:30 bis 18:00 Uhr  
Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr

## Bürgerservice Bauverwaltung Löberstraße 34

### Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag  
von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr

Antragsannahme: 655-6021/6022

Antragsausgabe: 655-6023/6024

Fax: 655-6029

E-Mail: [bürgerservice-bau@erfurt.de](mailto:bürgerservice-bau@erfurt.de)

## Bauinformationsbüro Löberstraße 34

### Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag  
von 09:00 bis 12:00 und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag 09:00 bis 12:00 und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr  
(außer samstags, sonn- und feiertags)

Telefon: 655-3914, Fax: 655-3909, E-Mail: [bauinfo@erfurt.de](mailto:bauinfo@erfurt.de)

## Informationen zur Stadtratssitzung

### 1. Vorlagen

Die Vorlagen für die öffentliche Sitzung des Stadtrates können in den Bürgerservicebüros eingesehen werden. Die Tagesordnungen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse hängen ebenfalls in den Bürgerservicebüros aus; gleichfalls können die Vorlagen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse eingesehen werden. Unter [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de) sind die Tagesordnungen der öffentlichen Sitzungen eingestellt.

### 2. Platzkarten

Besucher, die an der öffentlichen Sitzung des Stadtrates teilnehmen möchten, können im Vorfeld der Sitzung Platzkarten beim Sitzungsdienst im Rathaus, Zimmer 216, Telefon 655-2002/2003 während der Dienstzeit erhalten, da die Besucherplätze begrenzt sind.

### 3. Übertragung

Die Sitzung des Stadtrates wird im Internet als Live-Stream durch die Zeitungsgruppe Thüringen übertragen. Sie können die Sitzung auch auf der Internetpräsentation der Stadt Erfurt verfolgen und abrufen unter ➔ [www.erfurt.de/stadtrat](http://www.erfurt.de/stadtrat)



*Farbenpracht am Himmel: Diesen schönen Regenbogen fotografierte unser Leser Arnfried Merbold. Wir sagen herzlich Danke! Wenn auch Sie „Ihre Sicht auf Erfurt“ im Foto festhalten konnten und andere Amtsblatt-Leser und die Besucher unserer Internetseiten damit erfreuen möchten, senden Sie diese – digital oder auch als Papierbild – an die Stadtverwaltung Erfurt, Hauptamt, Abteilung Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, 99111 Erfurt oder an*

➔ [amtsblatt@erfurt.de](mailto:amtsblatt@erfurt.de)

*Die Bildergalerien ausgewählter Leserfotos finden Sie unter*

➔ [www.erfurt.de/multimedia](http://www.erfurt.de/multimedia)

*Hinweis: Mit der Einsendung Ihrer Fotos setzen wir voraus, dass Sie mit einer Veröffentlichung im Amtsblatt und auf [erfurt.de](http://erfurt.de) einverstanden sind.*

## Impressum

Herausgeber: Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung  
Hauptamt, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Redaktion: Heike Dobenecker (verantw.), Sybille Glaubrecht,  
Inga Hettstedt, Sabine Mönch, Ann-Kristin Zabel  
Hausanschrift: Fischmarkt 1, 99084 Erfurt  
Telefon: 0361 655-2120/25, Telefax: 0361 655-2129  
Druck: TA Druckhaus GmbH & Co. KG  
Erscheinungsweise: in der Regel 14-täglich

Der Abonnementpreis beträgt 35,00 EUR jährlich inkl. Versandkosten. Der Preis des Einzelexemplars beträgt 1,50 EUR inkl. Versandkosten. Bestellungen für das Abonnement oder für Einzelexemplare sind an die oben genannte Anschrift des Herausgebers zu senden. Darüber hinaus erfolgt die Verteilung an die erreichbaren Erfurter Haushalte kostenlos. Diese ist freiwillig und kann jederzeit ohne Angabe von Gründen ganz oder teilweise unterbleiben. Auf die kostenlose Verteilung besteht damit kein Rechtsanspruch.

➔ [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

# Amtlicher Teil

## Tagesordnung der Sitzung des Stadtrates

am 06.07.2011 um 17 Uhr im Rathaus, Raum 225, Ratssitzungssaal, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt<sup>1</sup>

### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung durch den Oberbürgermeister
2. Änderungen zur Tagesordnung
3. Einwohnerfragestunde (Anfragen nach § 10 GeschO)
4. Genehmigung der Niederschrift der Stadtrats-sitzung vom 04.05.2011
5. Aktuelle Stunde
6. Beantwortung von Anfragen (§ 9 Abs. 2 GeschO)
7. Behandlung von dringlichen Entscheidungs-vorlagen
8. Entscheidungsvorlagen
- 8.1. Einwohnerantrag gem. § 16 ThürKO: „Erhalt des egaParks, keine weiteren Flächenverkäufe!“ – Entscheidung über die Zulässigkeit nach § 16 Abs. 3 ThürKO  
Drucksachen-Nr. 0796/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.2. Erhalt des egaParks, keine weiteren Flächenverkäufe  
Drucksachen-Nr. 0933/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.3. Satzung zur 1. Änderung zur Satzung der Volkshochschule Erfurt – BenVHSSEF  
Drucksachen-Nr. 0645/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.4. Gebührensatzung der Volkshochschule Erfurt – GebVHSEF – Neufassung  
Drucksachen-Nr. 2353/10, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.5. Gebührensatzung der Schülerakademie/Erfurter Malschule-GebSchülerakMalschulSEF – Neufassung  
Drucksachen-Nr. 2363/10, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.6. Bebauungsplan ALT608 „Horn-gasse“ – Billigung des Entwurfes und öffentliche Auslegung  
Drucksachen-Nr. 2582/10, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.7. Neufassung der Entwässerungssatzung (EWS-EF) der Landeshauptstadt Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0177/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.8. Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan MAR627 „Lebensmittelmarkt Schwarzburger Straße/ Hermann-Müller-Straße“  
Drucksachen-Nr. 0290/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.9. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 der Flughafen Erfurt GmbH  
Drucksachen-Nr. 0422/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.10. Mitgliedschaften der Landeshauptstadt Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0536/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.11. Bebauungsplan JOV585 „Wohnen auf dem Johannesfeld“ – Änderung des Aufstellungsbeschlusses  
Drucksachen-Nr. 0537/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.12. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 der Erfurt Tourismus und Marketing GmbH  
Drucksachen-Nr. 0621/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.13. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 der SWE Stadtwerke Erfurt GmbH  
Drucksachen-Nr. 0622/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.14. Bebauungsplan ALA528 „In der Muld“ – Satzungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 0647/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.15. Erhalt des Projektes „Stube 137“  
Drucksachen-Nr. 0699/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 8.16. Bildungsangebote der Fuchsfarm dauerhaft sichern  
Drucksachen-Nr. 0723/11, Einr.: Fraktion CDU
- 8.17. Sportförderantrag des Stadtsportbundes Erfurt e. V. zur Förderung der Dachorganisation der Erfurter Sportvereine  
Drucksachen-Nr. 0768/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.18. Bebauungsplan MIT634 „Gewerbegebiet Alte Mittelhäuser Straße/Erfurter Straße“ – Aufstellungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 0856/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.19. Satzung zur 1. Änderung der Satzung des Beirates für Baukunst und Stadtgestaltung der Landeshauptstadt Erfurt – Gestaltungsbeirat – vom 12.01.2010  
Drucksachen-Nr. 0902/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.20. Gedenken an Annemarie Becker, Johannes Blochmann und Manfred Hochhaus  
Drucksachen-Nr. 0918/11, Einr.: Fraktion CDU
- 8.21. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 des Eigenbetriebes Theater Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0940/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.22. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 des Ent-wässerungsbetriebes der Landeshauptstadt Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0941/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.23. Feststellung des Jahresabschlusses 2010 des Eigenbetriebes Erfurter Sportbetrieb  
Drucksachen-Nr. 0943/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.24. Änderung der Hauptsatzung  
Drucksachen-Nr. 0949/11, Einr.: Ortsteilbürgermeisterin Gispersleben
- 8.25. Sportförderantrag des Stadtsportbundes Erfurt e. V. (SSB) zur Erfurter Sportgala 2011  
Drucksachen-Nr. 0970/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.26. Einführung eines Gutscheines zum Besuch von Erfurter Kultureinrichtungen  
Drucksachen-Nr. 1035/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 8.27. Vertrag über die Durchführung und Vergütung des Rettungsdienstes im Rettungsdienstbereich der Stadt Erfurt  
Drucksachen-Nr. 1039/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.28. Sanierung/ Neubau der Rathausbrücke  
Drucksachen-Nr. 1061/11, Einr.: Fraktion Freie Wähler
- 8.29. Bebauungsplan LOV635 „Multifunktionsarena Erfurt“, Aufstellungsbeschluss und frühzeitige Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung  
Drucksachen-Nr. 1085/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.30. 3. über-/außerplanmäßige Mittelbereitstellung im Haushalt 2011  
Drucksachen-Nr. 1091/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.31. Umweltzone  
Drucksachen-Nr. 1158/11, Einr.: Fraktion FDP
- 8.32. Konzeption zur Umstellung der Erfurter Straßen-beleuchtung auf LED-Systeme  
Drucksachen-Nr. 1181/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 8.33. Konzeption zur Reduzierung der Erfurter Ampelanlagen und Umsetzung alternativer Verkehrsführungsformen  
Drucksachen-Nr. 1182/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 8.34. 2. Änderungssatzung der Eigenbetriebsatzung für den Thüringer Zoopark Erfurt  
Drucksachen-Nr. 1197/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.35. Änderung des Beschlusses StR 0181/09 „Neu bzw. Umbau des Stadions“ unter dem neuen Titel „Umbau des Stadions zur Multifunktionsarena“  
Drucksachen-Nr. 1205/11, Einr.: Oberbürgermeister
- 8.36. Mandatswechsel im Ausschuss für Soziales, Arbeitsmarkt und Gleichstellung  
Drucksachen-Nr. 1237/11, Einr.: Fraktion FDP
- 8.37. Änderung des Beschlusspunktes 13 der Beschluss-Nr. 2329/10 (Haushaltssatzung 2011/2012 und Haushaltsplan 2011/2012)  
Drucksachen-Nr. 1242/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 8.38. KoWo – Wohnungsverkäufe  
Drucksachen-Nr. 1247/11, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
9. Informationen
- 9.1. Beschlusskontrolle zum Beschluss zur DS 1031/11 – Ereignis für Erfurt – Stadtrat unterstützt den Besuch von Papst Benedikt XVI. in Erfurt  
Drucksachen-Nr. 1246/11, Einr.: Oberbürgermeister

<sup>1</sup> Es besteht die Möglichkeit, dass die Sitzung gemäß § 1 Abs. 1 Satz 4 Buchstabe a) der Geschäftsordnung am Sitzungsfolgetag um 17:00 Uhr fortgesetzt wird. ■

### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0694/10 der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

### Neufassung des Gesellschaftsvertrages der SWE Parken GmbH

Genauere Fassung:

- 01 Die Neufassung des Gesellschaftsvertrages der SWE Parken GmbH gemäß Anlage 1 wird als Regelungsmodell bestätigt.
- 02 Der Oberbürgermeister wird ermächtigt, die erforderlichen Gesellschafterbeschlüsse zu unterstützen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

### Hinweis:

Die Anlage 1 kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden. ■

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0975/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Antrag zur Finanzierung der Kompetenz-agentur****Genauere Fassung:**

Die Verwaltung wird beauftragt, die Kofinanzierung des Projektes „Kompetenzagentur“ beim Caritasverband für das Bistum Erfurt e.V. für die Jahre 2012 und 2013 über Mehreinnahmen durch das Bildungs- und Teilhabepaketes zu sichern.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 1031/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Ereignis für Erfurt – Stadtrat unterstützt den Besuch von Papst Benedikt XVI. in Erfurt****Genauere Fassung:**

- 01** Der Stadtrat der Stadt Erfurt heißt Papst Benedikt XVI. auf das Herzlichste in Erfurt willkommen und unterstützt die Vorbereitungen vollumfänglich.
- 02** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, gemeinsam mit den Verantwortlichen des Bistums Erfurt alle Maßnahmen hinsichtlich der erfolgreichen Durchführung dieses Besuches in Erfurt und der Ermöglichung der Teilnahme möglichst vieler Besucher und Pilger auch für mehrtägige Aufenthalte zu ergreifen. Ebenso ist die Gesamtorganisation bestmöglich zu unterstützen, zu begleiten und zu ergänzen. Dabei sind eigene Verantwortungsbereiche zu benennen. Um dem Besucherstrom gerecht zu werden, soll deshalb das Public Viewing an Großleinwänden angeboten werden.
- 03** Im Zuge der Transparenz für die Stadträtinnen und Stadträte sowie die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Erfurt wird der Oberbürgermeister beauftragt, bis zur Stadtratssitzung am 6. Juli 2011 über die Abstimmung mit den Verantwortlichen sowie über die Aktivitäten und notwendigen Aufwendungen der Stadt Erfurt im Vorfeld des Besuches zu berichten.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 1059/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Vorlage von alternativen Varianten zur Abwassergebührensatzung****Genauere Fassung:**

- 01** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, mit der Vorlage der Kalkulation der neuen Abwassergebührensatzung, Alternativen vorzulegen, wie die finanziellen Auswirkungen auf die Betroffenen (Gebührensahler mit abflusslosen Abwassersammelgruben) neutral gehalten bzw. abgemildert werden können.

- 02** Die finanziellen Auswirkungen auf die Erfurter Bürger und den städtischen Haushalt sind gesondert in den Varianten darzustellen und den zuständigen Ausschüssen im III. Quartal 2011 vorzulegen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0379/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Neufassung des Gesellschaftsvertrages der Kaisersaal Erfurt GmbH****Genauere Fassung:**

- 01** Die Neufassung des Gesellschaftsvertrages der Kaisersaal Erfurt GmbH gemäß Anlage 1 wird als Regelungsmodell bestätigt.
- 02** Das Stammkapital der Kaisersaal Erfurt GmbH wird im Zuge der Euro-Umstellung um 354,06 Euro auf 256.000 Euro erhöht. Der aufgestockte Betrag des Geschäftsanteils erfolgt zum Nennbetrag und wird in bar erbracht.
- 03** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die erforderlichen Gesellschafterbeschlüsse zu fassen und den geänderten Gesellschaftsvertrag notariell beurkunden zu lassen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlage 1 kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0380/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Neufassung des Gesellschaftsvertrages der KoWo Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH Erfurt****Genauere Fassung:**

- 01** Die Neufassung des Gesellschaftsvertrages der KoWo Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH Erfurt gemäß Anlage 1 wird als Regelungsmodell bestätigt.
- 02** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die erforderlichen Gesellschafterbeschlüsse zu fassen und den geänderten Gesellschaftsvertrag notariell beurkunden zu lassen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlage 1 kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 1706/10 der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**5. Änderung der Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen (Sportanlagentarifordnung – SportanlTarifO)****Genauere Fassung:**

Die 5. Änderung der Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen (Sportanlagentarifordnung – SportanlTarifO) gemäß Anlage mit der Änderung der Anlage 1 – Preis- und Tarifkatalog für die Benutzung städtischer Sportanlagen –, wird beschlossen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**5. Änderung der Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen (Sportanlagentarifordnung – SportanlTarifO –) vom 17.06.2011**

Aufgrund der §§ 2, 18 und 26 Abs.2 Nr. 10, der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz zur Änderung des Thüringer Finanzausgleichsgesetzes und anderer Gesetze vom 4. Mai 2010 (GVBl. S. 113), und dem Thüringer Sportfördergesetz vom 08. Juli 1994 (GVBl. S. 808) hat der Stadtrat der Landeshauptstadt Erfurt in der Sitzung am 25.05.2011 folgende Änderung der Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen (Sportanlagentarifordnung – SportanlTarifO –) DS 1706/10 beschlossen:

**Artikel 1****§ 5 erhält folgende Fassung:****§ 5 - Entgeltermäßigung**

- (1) Eine Ermäßigung in den Tarifen und Preisen ist bei Vorlage der Ermäßigungsberechtigung
- Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr,
  - Studenten und Auszubildende,
  - Wehr- und Ersatzdienstleistende,
  - Schwerbehinderte ab 50 % Behinderung und ggf. ihre anspruchsberechtigte Begleitperson, zu gewähren.

(2) Das Gewähren der Entgeltermäßigung gemäß Abs. 1 ist unabhängig vom Wohnsitz des Ermäßigungsberechtigten.

**Artikel 2**

Die Anlage 1 der Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen – Preis- und Tarifkatalog – wird gemäß Anlage neu gefasst.

**Artikel 3**

Die Änderung der Sportanlagentarifordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

\*\*\*

ausgefertigt: Erfurt, 17.06.2011

Landeshauptstadt Erfurt  
Der Oberbürgermeister  
(Siegel)

gez. A. Bausewein  
Andreas Bausewein  
Oberbürgermeister

(Fortsetzung von Seite 4)

Anlage 1

**Tarifordnung für die Benutzung städtischer Sportanlagen  
Preis- und Tarifkatalog**

Es gelten folgende Preise:

| Sportanlage                     | Zweck   | Preis   |
|---------------------------------|---|---|
| 1 Kegelbahnen                   |   | 5,00 EUR/Bahn und Stunde  |
| 2 Eissportzentrum               |   |   |
| Publikumseislaufen              | Eintritt Einzelkarte (ohne Zeitbegrenzung) Erwachsene   | 4,00 EUR  |
|                                 | Eintritt Einzelkarte (ohne Zeitbegrenzung) Ermäßigt   | 2,50 EUR  |
|                                 | Jahreskarte   | 170,00 EUR  |
|                                 | Jahreskarte bei Vorliegen einer Ermäßigung  | 100,00 EUR  |
|                                 | „12-er Karte“ (ohne Zeitbegrenzung)   | 44,00 EUR   |
|                                 | „12-er Karte“ bei Vorliegen einer Ermäßigung  | 27,50 EUR   |
|                                 | „6-er Karte“ (ohne Zeitbegrenzung)  | 22,00 EUR   |
|                                 | „6-er Karte“ bei Vorliegen einer Ermäßigung   | 14,00 EUR   |
|                                 | Familienkarte (ohne Zeitbegrenzung)   |   |
|                                 | 2 Erwachsene und bis 3 Kinder   | 11,00 EUR   |
|                                 | für jedes weitere Kind (in Verbindung mit Familienkarte)  | 2,00 EUR  |
|                                 | Mondscheintarif   |   |
|                                 | Alle Nutzer ab 1 Stunde vor Betriebsschluss   | 2,00 EUR  |
| 3 Eissportzentrum               |   | <b>Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer</b> |
| Kleine Eishalle                 |   | 135,00 EUR/Stunde<br>2.000,00 EUR/Tag                             |
| Eisschnelllaufbahn              | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken   | 435,00 EUR/Stunde   |
| Saison                          |   | 6.100,00 EUR/Tag  |
| Inneneisfeld                    |   | 190,00 EUR/Stunde   |
| Saison                          |   | 2.700,00 EUR/Tag  |
| Eisschnelllaufhalle komplett    |   | 700,00 EUR/Stunde   |
|                                 | Führungen/Besichtigungen 45 - 60 min. max. 20 Personen  | 40,00 EUR   |
| Eisschnelllaufbahn Sommereis    | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken   | verbrauchsabhängige Abrechnung Vertrag nach BGB                   |
| 4 Eissportzentrum Fremdtraining |   |   |
| Eisschnelllaufbahn Sommereis    | Trainingsnutzung durch Sportler, die weder vom Olympiastützpunkt Thüringen betreut werden, noch Mitglied in einem dem Stadtsportbund Erfurt e.V. als ordentliches Mitglied angehöriger Verein sind. | 20,00 EUR/Tag und Person  |
| Eisschnelllaufbahn Saison       |   | 15,00 EUR/Tag und Person  |
| kl. Eishalle (Eiskunstlauf)     |   | 10,00 EUR/Tag und Person  |
| 5 Eissportzentrum eisfreie Zeit |   | <b>Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer</b> |
| Eisschnelllaufbahn              |   | 180,00EUR/Stunde<br>1.535,00 EUR/Tag                              |
| Inneneisfläche                  | Nutzung des Eissportzentrums während der eisfreien Zeit   | 100,00 EUR/Stunde   |
| Bitumenfläche                   |   | 675,00 EUR/Tag  |
|                                 |   | 100,00 EUR/Stunde   |
| 6 Beratungsraum                 | Nutzung durch Sportvereine  | 60,00 EUR/Tag   |
|                                 | sonstige Nutzung  | 125,00 EUR/Tag  |

| Sportanlage            | Zweck   | Preis   |
|------------------------|---|---|
| 7 Rollschuhbahn        | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken   | 60,00 EUR bis 120,00 EUR/Tag  |
| 8 Sportplatz           | zur Körperertüchtigung und zur Durchführung von Schulsport  | 25,50 EUR/ Sportplatz und 2 Stunden                                     |
|                        | s.w.v., saisonale Benutzung eines Sportplatzes (2 Stunden wöchentlich nach Benutzungsplan)  | 153,50 EUR/ Benutzungsjahr  |
|                        | zu anderen, wie außerhalb des Benutzungsplanes oder zu kommerziellen Zwecken  | 150,00 EUR bis 205,00 EUR/Tag   |
|                        | Platzbeleuchtung  | 5,00 EUR/Stunde   |
|                        | Tennispielfeld  | 8,00 EUR/Stunde<br>80,00 EUR/Tag  |
|                        | Tennispielfeld „Masterplatz“  | 15,00 EUR/Stunde<br>150,00 EUR/Tag                                      |
|                        | Platzbeleuchtung  | 5,00 EUR/Stunde   |
| 9 Sporthalle je Feld   | zur Körperertüchtigung und zur Durchführung von Schulsport  | 20,00 EUR/Stunde  |
|                        | saisonale Hallennutzung (2 Stunden wöchentlich nach Benutzungsplan, während der Sommersaison von April bis September)   | 153,50 EUR bis 255,50 EUR/Saison  |
|                        | saisonale Hallennutzung (2 Stunden wöchentlich nach Benutzungsplan während der Wintersaison von Oktober bis März)   | 255,50 EUR bis 434,50 EUR/Saison  |
|                        | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung  | 153,50 EUR/Tag  |
|                        | zu kommerziellen Zwecken  | 511,00 EUR/Tag  |
|                        | bei Teilnutzung:  | 0,25 EUR bis 2,60 EUR/m <sup>2</sup> genutzte Fläche                    |
|                        | Gymnastikraum   | 15,00 EUR/Stunde bis 100,00 EUR/Tag                                     |
|                        | Nebenhallen   | 25,50 EUR/Tag   |
|                        | Versorgungsräume  | 30,00 EUR/Tag   |
|                        | Klubraum/ Vereinsraum   | 10,00 EUR/Stunde  |
|                        | Sporthalle  | Übernachtung  |
|                        |   | 2,50 EUR/Person und Übernachtung  |
| 10 Schulsporthallen    | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken   | 10,00 EUR bis 36,00 EUR/Stunde  |
| 11 Leichtathletikhalle |   | <b>Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer</b>       |
|                        | zur Körperertüchtigung und Schulsport   | 110,00 EUR/Stunde   |
|                        | bei Antragstellung bis 31.10. für Folgejahr für die Durchführung von Sportveranstaltungen von Vereinen, die Mitglied im Stadtsportbund Erfurt sind (nach Entscheidung zuständiger Gremien max. 6 Veranstaltungen/ Jahr) |   |
|                        | im Kinder und Jugendbereich   | 300,00 EUR/Tag  |
|                        | im Erwachsenenbereich   | 600,00 EUR/Tag  |
|                        | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken   | 110,00 EUR bis 200,00 EUR/Stunde bzw. 1.534,00 EUR bis 2.812,00 EUR/Tag |
|                        |   | Zusatzreinigung<br>41,00 EUR bis 128,00 EUR                             |

(Fortsetzung auf Seite 6)

(Fortsetzung von Seite 5)

| Sportanlage                  | Zweck  | Preis   |
|------------------------------|--|---|
|                              | Trainingslager   | 50,00 EUR/Tag   |
| Foyer                        | nichtsportliche Nutzung durch Vereine  | 41,00 EUR/Tag   |
|                              | kommerzielle Nutzung   | 460,00 EUR/Tag  |
|                              | sonstige Veranstaltungen   | 102,50 EUR/Tag  |
| Versammlungsraum             | für Schulungen, Konferenzen, Familienfeierlichkeiten o. ä.                     | 41,00 EUR/Tag   |
| Tagungsraum                  | für Schulungen, Tagungsbüro, Familienfeierlichkeiten                           | 41,00 EUR/Tag   |
| <b>12 Thüringenhalle</b>     | <b>Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer</b>              |   |
|                              | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung | 20,00 EUR/Stunde<br>160,00 EUR/Tag  |
|                              | zu kommerziellen Zwecken   | 0,61 EUR/m <sup>2</sup> und Tag (dav. Anteil Betriebskosten 0,09 EUR/Tag) |
|                              | zuzüglich bei Bedarf:  | Bestuhlung<br>358,00 EUR/Tag  |
|                              |  | Reinigung<br>307,00 EUR bis 1.278,00 EUR                                  |
|                              |  | erhöhter Strombedarf 25,50 EUR bis 77,00 EUR/Tag                          |
| Foyerraum                    |  | 60,00 EUR/Tag   |
| <b>13 Steigerwaldstadion</b> | <b>Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer</b>              |   |
|                              | zur Körperertüchtigung und Schulsport leichtathletische Anlagen                | 25,50 EUR/<br>2 Stunden   |
|                              | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung | 102,50 EUR/<br>Sportplatz und<br>2 Stunden                                |
|                              | zu kommerziellen Zwecken   | 2.556,00 EUR bis 25.565 EUR/Tag   |

| Sportanlage             | Zweck   | Preis  |
|-------------------------|---|--|
|                         |   | asphaltierte Flächen:<br>0,05 EUR bis 1,30 EUR/m <sup>2</sup> und Tag          |
|                         | Nutzung der Flutlichtanlage   | 255,50 EUR/<br>2 Stunden   |
| Presserraum             | unter der Tribüne   | 102,50 EUR/Tag   |
|                         | Warm-up-Raum  | 102,50 EUR/Tag   |
| <b>14 Radrennbahn</b>   | entgeltpflichtige Nutzung gemäß § 1 in Verbindung mit § 4 ff. der Tarifordnung sowie zu kommerziellen Zwecken | 46,00 EUR/Stunde bis 650,00 EUR/Tag  |
| <b>15 Leihentgelte</b>  | Nettopreise zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer  |  |
| Stühle                  |   | 2,00 EUR/Stück/Tag   |
| Tische                  |   | 3,00 EUR/Stück/Tag   |
| Garderobenständer       |   | 7,00 EUR/Stück/Tag   |
| Boxring                 |   | 250,00 EUR/<br>Nutzung   |
| Volleyballanlage        |   | 20,00 EUR/Stück/<br>Nutzung  |
| Bodenturnmatte / Läufer | Rolle 2m breit 12m lang   | 20,00 EUR/Stück/<br>Nutzung  |
| Hochsprungmatte         |   | 150,00 EUR/Stück/<br>Nutzung   |
| <b>16 Freiflächen</b>   |   | (in Betrieben gewerblicher Art zuzüglich der jeweils geltenden Mehrwertsteuer) |
|                         | Fläche für Versorgungsstände, Versorgungswagen  |  |
|                         | zur Eigenversorgung der Vereine bei Sportveranstaltungen  | 10,00 EUR/<br>Stand/Tag  |
|                         | Versorgung bei Sportveranstaltungen   | 20,00 EUR/Stand bzw. Wagen/Tag   |
|                         | zu anderen als dem Sport dienenden und zu kommerziellen Zwecken   | 0,05 - 1,25 EUR/m <sup>2</sup>   |
| <b>17 Sonstiges</b>     | außerhalb der unter Ziffer 001 bis 016 vorgegebenen Zweckbestimmung   | frei verhandelbar nach BGB   |

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0437/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Änderungen zum Wirtschaftsplan 2011/12 des Thüringer Zooparks Erfurt****Genauere Fassung:**

Die Änderungen zum Wirtschaftsplan 2011/12 des Thüringer Zooparks Erfurt werden bestätigt.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Der Wirtschaftsplan kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0553/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Der Erfurter Zukunftspreis****Genauere Fassung:**

- 01** Der Erfurter Zukunftspreis wird gemeinsam mit der Stadtwerke Erfurt Gruppe ab 2011 jährlich vorbehaltlich der haushaltsrechtlichen Voraussetzungen vergeben.
- 02** Der Erfurter Zukunftspreis löst den Umweltpreis für Kinder und Jugendliche ab. Die Satzung zur Aufhebung der Satzung über die Verleihung der Umweltpreise an Kinder und Jugendliche der Landeshauptstadt Erfurt (Beschluss Nr. I 083/99 vom 22.12.1999 - Anlage 2) wird beschlossen
- 03** Die Satzung über den Zukunftspreis der Landeshauptstadt Erfurt (Anlage 3) wird beschlossen

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Satzung zur Aufhebung der Satzung über die Verleihung der Umweltpreise an Kinder und Jugendliche der Landeshauptstadt Erfurt und die Satzung über den Zukunftspreis der Landeshauptstadt Erfurt bedürfen gemäß § 21 Abs. 3 ThürKO der Anzeige beim Thüringer Landesverwaltungsamt und werden erst nach Vorliegen der Eingangsbestätigung der Rechtsaufsichtsbehörde ausgefertigt und öffentlich bekannt gemacht.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0617/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Feststellung des Jahresabschlusses 2010 der Hyma Erfurt Hydraulik-Service und Maschinenbau GmbH****Genauere Fassung:**

Der Stadtrat stimmt zu, dass der Oberbürgermeister in der Gesellschafterversammlung der Hyma Erfurt Hydraulik-Service und Maschinenbau GmbH nachfolgende Beschlüsse unterstützt:

(Fortsetzung auf Seite 7)

(Fortsetzung von Seite 6)

- 01 Der Jahresabschluss 2010 der Hyma Erfurt Hydraulik-Service und Maschinenbau GmbH mit einer Bilanzsumme in Höhe von 1.426.201,66 Euro und einem Jahresergebnis in Höhe von - 28.939,42 Euro wird festgestellt.
- 02 Der Jahresfehlbetrag in Höhe von 28.939,42 Euro wird auf neue Rechnung vorgetragen.
- 03 Dem Geschäftsführer Herrn Volker Wolters wird für das Geschäftsjahr 2010 Entlastung erteilt. Dem Geschäftsführer Herr Marko Ernst wird für den Zeitraum 01.07. bis 31.12.2010 Entlastung erteilt. Herr Michael Riesener wird für den Zeitraum 01.01. bis 30.06.2010 entlastet.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Der Jahresabschluss kann im Zeitraum vom 01.07.2011 bis 31.08.2011 im Bürgerservicebüro Fischmarkt 5 (Ratskellerpassage), 99084 Erfurt zu den Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 08:30 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch, Freitag: 08:30 bis 12:00 Uhr

eingesehen werden. Im Zeitraum vom 20.06. - 30.09.2011 ist das Bürgerservicebüro Fischmarkt montags von 8.30 bis 12.00 Uhr geöffnet. Ansonsten gelten die o. g. Zeiten. (§ 75 Abs. 4 Nr. 2 ThürKO).

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0649/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Grundstücksverkehr – öffentliche Ausschreibung von Grundstücken**

**Genauere Fassung:**

- 01 Der Stadtrat stimmt der öffentlichen Ausschreibung der in der Anlage 1 aufgeführten Grundstücke sowie der Veräußerung dieser Grundstücke mindestens zum Verkehrswert zu und erklärt die Belastungsvollmacht sowie den Rangrücktritt für den Kaufpreis nebst Investitionssumme. Alternativ zur Veräußerung soll auch die Bestellung von Erbbaurechten mit einer Laufzeit von maximal 90 Jahren möglich sein.
- 02 Der Oberbürgermeister wird ermächtigt, die im Beschlusspunkt 01 genannten Festlegungen umzusetzen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlage 1 kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0686/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Bewerbung der Landeshauptstadt Erfurt um die Ausrichtung der Bundesgartenschau 2021**

**Genauere Fassung:**

- 01 Der Stadtrat der Stadt Erfurt erklärt seinen politischen Willen, die Bundesgartenschau für das Jahr 2021 in Erfurt durchzuführen.
- 02 Die Stadtverwaltung wird beauftragt, die Bewerbungsunterlagen für die BUGA 2021 in Erfurt in Abstimmung mit der SWE Stadtwerke Erfurt Gruppe im engen sachlichen Zusammenhang mit der ega-Konzeption vorzubereiten und dem Stadtrat die erstellten Bewerbungsunterlagen zum Beschluss vorzulegen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0696/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Fortschreibung des städtischen Operationellen Programms EFRE-Städtebauförderung**

**Genauere Fassung:**

- 01 Die Vorbereitung und Umsetzung der vom Freistaat Thüringen ergänzend bestätigten Vorhaben innerhalb des städtischen Operationellen Programms EFRE-Städtebauförderung gemäß Anlage 1 wird beschlossen.
- 02 Die Verwaltung wird beauftragt, für die Vorhaben gemäß Beschlusspunkt 01 die notwendigen Veranschlagungen in der Haushaltsplanung entsprechend der Kosten zu überarbeiten.
- 03 Die Verwaltung wird beauftragt, alle Anstrengungen dahingehend zu unternehmen, dass die bisher nicht im EFRE bestätigten Vorhaben aus dem städtischen Operationellen Programms EFRE-Städtebauförderung gemäß Anlage 2, Seite 2 einer Förderung durch das ThürlVwA aus Städtebaufördermitteln zugeführt werden können.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlagen können in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0710/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Jahresrechnung 2010**

**Genauere Fassung:**

- 01 Die Jahresrechnung 2010 und der Rechenschaftsbericht 2010 werden dem Rechnungsprüfungsamt zur Prüfung übergeben.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Jahresrechnung kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0718/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**ThüringenCard zum Papst-Besuch**

**Genauere Fassung:**

Die Stadt Erfurt beteiligt sich an der Marketingstrategie der Thüringer Tourismus GmbH anlässlich des Papst-Besuches in Thüringen am 23./24.09.2011 und trägt die geplante Sonderedition der ThüringenCard mit. Diese berechtigt die geladenen Gäste zum kostenlosen Eintritt in die Kultureinrichtungen der Stadt.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0955/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Prüfung aller städtischen Unternehmen in Bezug auf Leiharbeits- und prekäre Beschäftigungsverhältnisse**

**Genauere Fassung:**

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, eine Prüfung aller städtischen Unternehmen in Bezug auf Leiharbeits- und prekäre Beschäftigungsverhältnisse bis zum 31.08.2011 vorzunehmen. In diesem Zusammenhang soll(en)

- 1. alle diesbezüglichen Beschäftigungsverhältnisse je Unternehmen aufgelistet und dem Stadtrat zugänglich gemacht werden, ohne dabei datenschutzrechtliche Bestimmungen zu verletzen.
- 2. der Anteil an Leiharbeitern und prekären Arbeitsverhältnissen im Verhältnis zur Gesamtbeschäftigtenzahl prozentual je Unternehmen beziffert sein.
- 3. die eventuellen konkreten Auswirkungen der Regierungsrichtlinie zur Förderung Thüringer Unternehmen (abgestimmt zwischen Wirtschafts- und Finanzministerium und seit 01.04.2011 in Kraft) auf die im Antrag benannten städtischen Betriebe dargestellt sein, und zwar unter Beachtung der veränderten Fördermodalitäten
- 4. im Prüfbericht durch den Oberbürgermeister Verfahrensvorschläge unterbreitet werden, wie die vorliegenden Beschäftigungsverhältnisse, die nicht sozialversicherungspflichtig bzw. Leiharbeit sind, reduziert werden können.
- 5. eine Sitzung des Ausschusses für Soziales, Arbeitsmarkt und Gleichstellung und des Ausschusses für Wirtschaftsförderung und Beteiligungen zum nächstmöglichen Zeitpunkt zum Prüfbericht einberufen werden.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0962/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

**Wiederaufnahme des Gutenberg-Gesprächskreises**

**Genauere Fassung:**

(Fortsetzung von Seite 7)

- 01 Der Oberbürgermeister wird beauftragt, den Stadtratsbeschluss 075/2006 vom 29. März 2006 zur dauerhaften Erhaltung eines Gutenberg-Gesprächskreises unverzüglich umzusetzen.
- 02 Spätestens in der 2. Jahreshälfte 2011 sind die Gesprächsrunden wieder aufzunehmen.
- 03 Inhalte sollten u. a. die Vorbereitung auf den 26.4.2012 – 10 Jahre nach dem Amoklauf im Gutenberg-Gymnasium – und eine Evaluation der inzwischen ergriffenen Maßnahmen und Gesetzesänderungen sein.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

## BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0124/11  
der Sitzung des Stadtrates vom 25.05.2011

### Bebauungsplan KRV619 „Wohngebiet Ringelberg – Teilflächen <D> und <E> – Billigung Entwurf und öffentliche Auslegung

#### Genauere Fassung:

- 01 Der Stadtrat beschließt die Zwischenabwägung zu den im Rahmen Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 13a Abs. 3 Nr. 2 BauGB eingegangenen Stellungnahmen; das Abwägungsergebnis mit Begründung ist Bestandteil des Beschlusses.
- 02 Der Entwurf des Bebauungsplanes KRV619 „Wohngebiet Ringelberg – Teilflächen <D> und <E>“ in seiner Fassung vom 06.04.2011 und die Begründung werden gebilligt.
- 03 Das Verfahren wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 3 Satz 1 ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB aufgestellt. Auf die frühzeitige Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB wird gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 1 i. V. m. § 13 Abs. 2 Satz 1 BauGB verzichtet.
- 04 Der Entwurf des Bebauungsplanes KRV619 „Wohngebiet Ringelberg – Teilflächen <D> und <E>“ und die Begründung sind nach § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 2 und § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen. Die Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereiche durch die Planung berührt werden, sind gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 3 und § 4 Abs. 2 BauGB zu beteiligen.
- 05 Zeitpunkt, Ort und Dauer der öffentlichen Auslegung sind gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 und § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB im Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt ortsüblich bekannt zu machen.
- 06 Die Verwaltung wird gemäß § 13a Abs. 2 Nr. 2 BauGB

beauftragt, den Flächennutzungsplan im Wege der Berichtigung anzupassen.

\*\*\*

Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht. Der Entwurf des Bebauungsplanes „Wohngebiet Ringelberg – Teilflächen <D> und <E>“ und dessen Begründung liegen vom 11. Juli bis 12. August 2011 im Bauinformationsbüro der Stadtverwaltung Erfurt, Löberstraße 34, Erdgeschoss, innerhalb der Öffnungszeiten

Montag und Donnerstag 09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr  
Dienstag 09:00 - 12:00 und 13:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag 09:00 - 12:00 Uhr  
(außer samstags, sonn- und feiertags)

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

- Während der Auslegungsfrist besteht die Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung der Planung. Von Jedermann können Stellungnahmen zum Entwurf schriftlich oder während der Öffnungszeiten mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.

Außerhalb der gesetzlich geforderten Beteiligungsprozesse kann die Planung ergänzend in bestimmten Umfang zur Vorinformation auf der Internetplattform der Stadt Erfurt unter [www.erfurt.de/buergerbeteiligung](http://www.erfurt.de/buergerbeteiligung) eingesehen werden.

#### Ziele und Zwecke der Planung:

- städtebauliche Neuordnung der ehemaligen Wohngebietszentrumsfläche zwischen der Walter-Gropius-, der Benita-Otte- und der Oskar-Schlemmer- Straße
- Korrektur der planungsrechtlichen Festsetzungen für die Errichtung von Wohngebäuden; in den Teilfläche <D> und <E>
- Sicherung der Wohnqualität und Vermeidung nachbarschaftlicher Nutzungskonflikte
- Gewährleistung eines städtebaulichen Ordnung unter Berücksichtigung individueller architektonischer Entwurfsmöglichkeiten
- Sicherung notwendiger Flächen für den ruhenden Verkehr
- Sicherung der öffentlichen Erschließung

Die Skizze stellt die ungefähre Lage der Planung dar und dient nur zur allgemeinen Information.

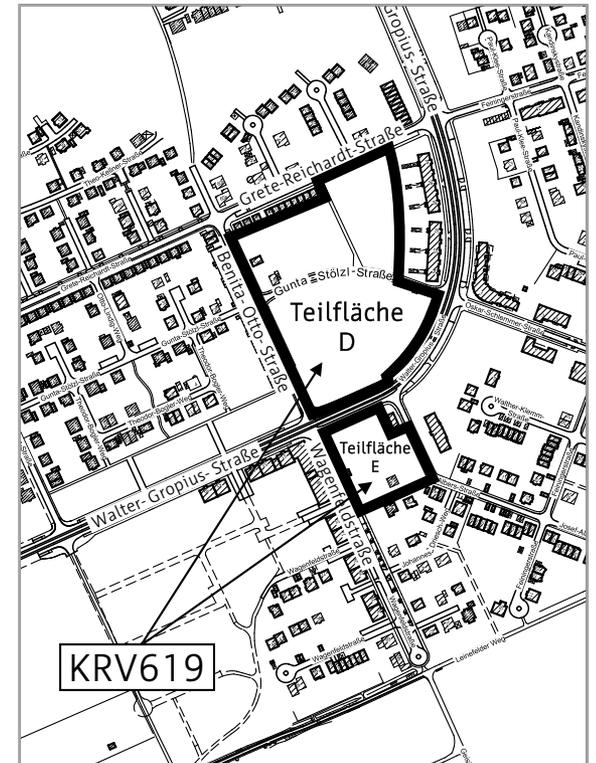
#### Hinweise:

Bei der Abgabe von Stellungnahmen ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig. Eine Mitteilung des Abwägungsergebnisses ist anderenfalls nicht möglich. Ohne Zuordnung der Stellungnahme kann die Einschätzung der Betroffenheit privater Belange erschwert sein. Mit der Abgabe der Stellungnahme wird in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten zum Zwecke der Durchführung des Bebauungsplanverfahrens eingewilligt.

Über die eingegangenen Stellungnahmen wird in öffentlicher Sitzung des Stadtrates beraten und entschieden. Nicht fristgerecht vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 VwGO ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller nicht

oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

gez. Bausewein  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister



Zur Drucksachen-Nr. 0124/11.

## BEKANNTMACHUNG BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0482/11

Der Stadtrat Erfurt hat in seiner Sitzung am 25.05.2011 folgenden Beschluss gefasst:

### Flächennutzungsplan-Änderung Nr. 12 für den Bereich Hohenwinden „Schwerborner Straße“; Billigung des Entwurfes und öffentliche Auslegung

#### Genauere Fassung:

- 01 Der Entwurf der Flächennutzungsplanänderung Nr. 12 für den Bereich Hohenwinden „Schwerborner Straße“ in seiner Fassung vom 10.03.2011 und die Begründung werden gebilligt
- 02 Das Verfahren zur 12. Änderung des Flächennutzungsplanes „Schwerborner Straße“ wird im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 Abs. 1 BauGB durchgeführt.
- Im vereinfachten Verfahren wird gemäß § 13 Abs. 3 BauGB von der Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB und gemäß § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen.
- 03 Der Entwurf der 12. Änderung des Flächennutzungsplanes und die Begründung sind nach § 13 Abs. 2 Nr. 2

(Fortsetzung von Seite 8)

i. V. m. § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.

04 Die Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereiche durch die Planung berührt werden, sind gemäß § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB i. V. m. § 4 Abs. 2 BauGB zu beteiligen.

05 Zeitpunkt, Ort und Dauer der öffentlichen Auslegung sind gemäß § 13 Abs. 2 BauGB i. V. m. § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB im Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt ortsüblich bekannt zu machen. In der Bekanntmachung ist darauf hinzuweisen, dass Stellungnahmen während der Auslegungsfrist abgegeben werden können und dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan unberücksichtigt bleiben können.

\*\*\*

Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht. Der Entwurf der Flächennutzungsplan-Änderung Nr. 12 für den Bereich Hohenwinden, „Schwerborner Straße“ und dessen Begründung liegen vom 11. Juli bis 12. August 2011 im Bauinformationsbüro der Stadtverwaltung Erfurt, Löberstraße 34, Erdgeschoss, innerhalb der Öffnungszeiten

Montag und Donnerstag 9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr  
 Dienstag 9:00 - 12:00 und 13:00 - 18:00 Uhr  
 Mittwoch und Freitag 9:00 - 12:00 Uhr  
 (außer samstags, sonn- und feiertags)

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Von Jedermann können Stellungnahmen zum Entwurf schriftlich oder während der Öffnungszeiten mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.

Außerhalb der gesetzlich geforderten Beteiligungsprozesse kann die Planung ergänzend in bestimmtem Umfang zur Vorinformation auf der Internetplattform der Stadt Erfurt unter [www.erfurt.de/buergerbeteiligung](http://www.erfurt.de/buergerbeteiligung) eingesehen werden. Die Skizze stellt die ungefähre Lage der Planung dar und dient nur zur allgemeinen Information.

**Hinweise:**

Bei der Abgabe von Stellungnahmen ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig. Eine Mitteilung des Abwägungsergebnisses ist anderenfalls nicht möglich. Ohne Zuordnung der Stellungnahme kann die Einschätzung der Betroffenheit privater Belange erschwert sein. Mit der Abgabe der Stellungnahme wird in die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten zum Zwecke der Durchführung des Bauleitplanverfahrens eingewilligt. Über die eingegangenen Stellungnahmen wird in öffentlicher Sitzung des Stadtrates beraten und entschieden.

Nicht fristgerecht vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 VwGO ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

gez. Bausewein  
 A. Bausewein  
 Oberbürgermeister



Zur Drucksachen-Nr. 0482/11.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0266/11  
 der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

**Widmung von Straßen im Wohngebiet Kerspleben**

**Genauere Fassung:**

- 01 Die nachfolgend näher bezeichneten Straßen werden dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet
  - 1.1. Lützewiesenweg
  - 1.2. Schluftegraben
  - 1.3. Wiesenrain
  - 1.4. Falkenweg
  - 1.5. Katzenbergblick
  - 1.6. Verlängerung Kreuzchensweg (siehe Übersichtsplan).
- 02 Die Einstufung der Straßen erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraßen.
- 03 Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
- 04 Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
- 05 Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.



Zur Drucksachen-Nr. 0266/11.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0319/11  
 der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

**Widmung Stichstraße Ricarda-Huch-Weg**

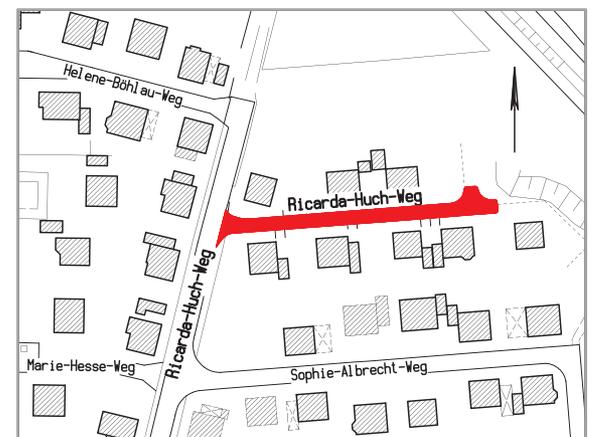
**Genauere Fassung:**

- 01 Die nachfolgend näher bezeichnete Straße wird dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet
  - 1.1. Ricarda-Huch-Weg Stichstraße zu Hausnummer 6 - 20 (siehe Übersichtsplan).
- 02 Die Einstufung der Straße erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraße.
- 03 Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
- 04 Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
- 05 Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.



Zur Drucksachen-Nr. 0319/11.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0320/11  
 der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

**Widmung Fußweg Bonemilchstraße**

**Genauere Fassung:**

- 01 Die nachfolgend näher bezeichnete Straße wird dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet
  - 1.1. Fußweg zwischen Haltestelle Gothaer Platz und Bonemilchstraße (siehe Übersichtsplan).
- 02 Die Einstufung der Straße erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraße.
- 03 Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
- 04 Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
- 05 Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

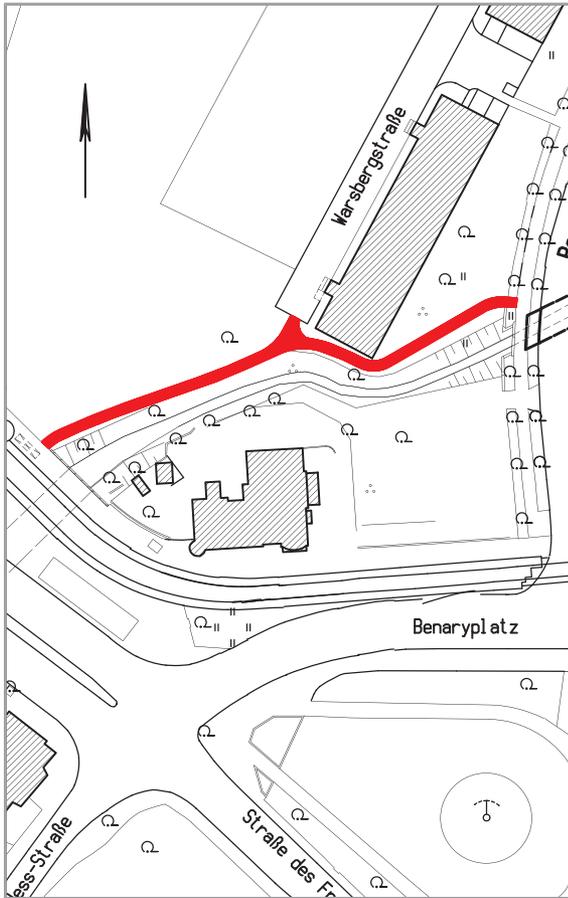
\*\*\*

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb

(Fortsetzung von Seite 9)

eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.



Zur Drucksachen-Nr. 0320/11.

#### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0475/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

#### Widmung Stichstraßen Kiefernweg

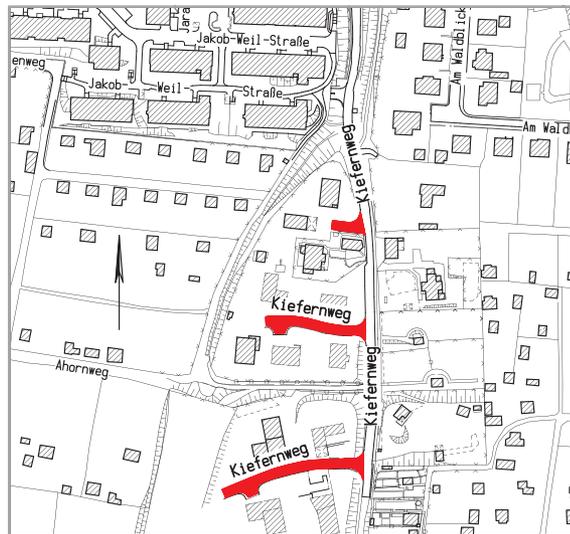
##### Genauere Fassung:

- 01 Die nachfolgend näher bezeichnete Straße wird dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet
  - 1.1. Kiefernweg Stichstraßen zu den Hausnummern 21- 33 (siehe Übersichtsplan).
- 02 Die Einstufung der Straße erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraße.
- 03 Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
- 04 Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
- 05 Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

##### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.



Zur Drucksachen-Nr. 0475/11.

#### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0477/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

#### Widmung Erweiterung Kronengasse/ Keilhauergasse

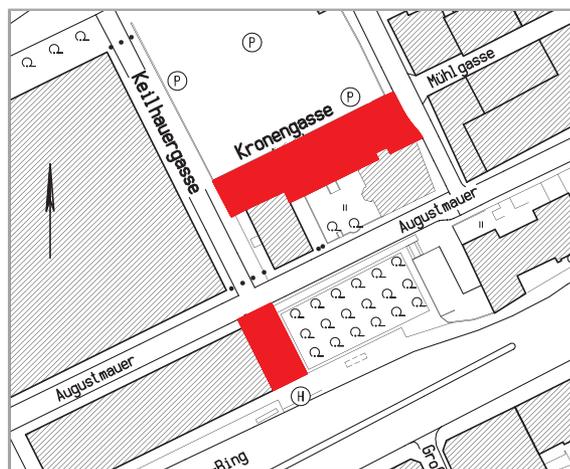
##### Genauere Fassung:

- 01 Die nachfolgend näher bezeichneten Straßen werden dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet
  - 1.1. Kronengasse zwischen Keilhauergasse und Mühlgasse
  - 1.2. Keilhauergasse zwischen Juri-Gagarin-Ring und Augustmauer (siehe Übersichtsplan).
- 02 Die Einstufung der Straßen erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraßen.
- 03 Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
- 04 Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
- 05 Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

##### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.



Zur Drucksachen-Nr. 0477/11.

#### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0557/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

#### Mittelhäuser Kreuz 6. BA – Sanierung Mittelhäuser Straße bis Mainzer Straße – Bestätigung Entwurfsplanung

##### Genauere Fassung:

Die vorliegende Entwurfsplanung für den 6. Bauabschnitt Mittelhäuser Kreuz – Sanierung Mittelhäuser Straße bis Mainzer Straße wird bestätigt.

\*\*\*

##### Hinweis:

Die Entwurfsplanung kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

#### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0605/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

#### Um- und Neugestaltung Schlösserstraße Bestätigung der Vorplanung und Freigabe für die Bürgerbeteiligung

##### Genauere Fassung:

- 01 Die Vorplanung wird als Grundlage für die weitere Planung bestätigt.
- 02 Die Verwaltung wird auf Grundlage der Vorplanung beauftragt die Bürgerbeteiligung durchzuführen.

\*\*\*

##### Hinweis:

Die Vorplanung kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

#### BESCHLUSS

zur Drucksachen-Nr. 0630/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

#### Straßenbau Rumpelgasse 2. BA – Bestätigung Entwurfsplanung und Bereitstellung der Städtebaufördermittel

##### Genauere Fassung:

- 01 Die Planung gemäß Anlage 3 und 4 wird bestätigt.
- 02 Der Bereitstellung von Städtebaufördermitteln in Höhe von 95.000 EUR für die Neugestaltung der Rumpelgasse wird vorbehaltlich der Bewilligung durch das Thüringer Landesverwaltungsamt und vorbehaltlich der haushalterischen Klärung zugestimmt.
- 03 Dem Einsatz des Planungsbüros Spiekermann aus Weimar zur Erfüllung der erforderlichen Leistungen wird zugestimmt.

\*\*\*

##### Hinweis:

Die Anlagen können in den Bürgerservicebüros eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0671/11  
der Sitzung des Kulturausschusses vom 19.05.2011

**Förderung von Projekten freier Träger in den Bereichen Breitenkultur und Kunst im Jahr 2011**

**Genauere Fassung:**

- 01 Der Kulturausschuss beschließt den im Anhang befindlichen Vorschlag zur Vergabe der Zuschüsse für Projekte im Bereich der Breitenkultur (Anlage 1) im Haushaltsjahr 2011 in Höhe von 90.000 EUR.
- 02 Der Kulturausschuss beschließt den im Anhang befindlichen Vorschlag zur Vergabe der Zuschüsse für Projekte im Bereich der Kunst (Anlage 2) im Haushaltsjahr 2011 in Höhe von 22.500 EUR.

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlagen können in den Bürgerservicebüros eingesehen werden. ■

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0712/11  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 12.05.2011

**Ersatzneubau Fußgängerbrücke Pappelstieg – Bestätigung weitere Vorgehensweise**

**Genauere Fassung:**

- 01 Die Behelfsbrücke Pappelstieg wird bis zur Entscheidung der weiteren Vorgehensweise für wiederum 24 Monate (6/2011- 6/2013) zur Aufrechterhaltung der Wegebeziehung angemietet, vorbehaltlich der Zustimmung des FLV zum Nachtrag des Mietvertrages. Es besteht ein 3-monatiges Sonderkündigungsrecht der Stadt Erfurt.
- 02 Die Verwaltung wird beauftragt, ausgehend von den Hinweisen/Bedingungen des Landesamtes für Bau und Verkehr zu dem Projekt, das Vorhaben unter Kostenaspekten zu optimieren. Dafür sollen folgende mögliche Varianten geprüft werden.
  - A) Leistungsreduzierung bei dem Gesamtvorhaben Pylonbrücke (Funktionalität bleibt erhalten).
  - B) Abkehr vom Typ Pylonbrücke und Wahl eines gestalterisch reduzierten, aber funktionell gleichwertigen Brückenentwurfs (s. Anlage 3)
  - C) Aufbau einer Behelfsbrücke (dauerhafter Einsatz) unter Wahrung der funktionellen Randbedingungen (barrierefrei, hochwassersicher).

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlage 3 kann in den Bürgerservicebüros eingesehen werden. ■

**BEKANNTMACHUNG**

**der Jagdgenossenschaft Bindersleben**

In der Jahreshauptversammlung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- 01/2011 Entlastung des Vorstandes für das Geschäftsjahr 2010/11
- 02/2011 Der Reinertrag aus der Jagdpacht 2010/11 wird auf Grund der Geringfügigkeit der Rücklagenbildung zugeführt.

03/2011 Der Vorstand wird mit dem Kauf des elektronischen Jagdkatasters des TVJE beauftragt.

Die Beschlüsse treten nach einer monatlichen Widerspruchsfrist ab der Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft. ■

**BEKANNTMACHUNG**

**der Jagdgenossenschaft Alach**

Die Jagdgenossenschaft Alach fasste zu ihrer Vollversammlung am 27.05.2011 folgende Beschlüsse:

- 0111 Bericht des Vorstandes 2010/2011
- 0211 Kassenbericht und Ermittlung des Reinertrages 2010/2011
- 0311 Entlastung des Vorstandes und des Kassenswartes
- 0411 Haushaltsplan 2010/2011

*Der Jagdvorstand* ■

**EINLADUNG**

**zur Mitgliederversammlung**

Die Jagdgenossenschaft Egstedt/Waltersleben lädt zur Mitgliederversammlung am Mittwoch, den 27. Juli, 19:00 Uhr in „Ingrids Imbiss“ in Egstedt ein.

**Tagesordnung:**

- Bericht des Vorstandes
- Kassenbericht
- Beschlussfassung zur Verwendung der finanziellen Mittel
- Verschiedenes

*Der Jagdvorstand* ■

**BEKANNTMACHUNG**

**über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Az. N0119/2009-5112-02**

Die Bescheinigungsstelle für Versorgungsleitungen – das Landesamt für Bau und Verkehr, Außenstelle Sondershausen – gibt bekannt, dass die **Erfurter Verkehrsbetriebe AG (EVAG)**, Magdeburger Allee 34 in 99086 Erfurt einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung für die bestehende

**Bahnstromkabeltrasse mit Zubehör in Erfurt-Melchendorf**

mit einer Schutzstreifenbreite von 1,00 m bei der Kabeltrasse und 2,50 m Radius um die Mastachse gemäß § 9 Abs. 4 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. S. 2182) gestellt hat.

Die von der Anlage betroffenen Grundstückseigentümer der Gemarkung **Melchendorf**

- Flur 1**, Flurstücke 32/61, 32/62, 32/64, 32/65, 32/70, 355/137, 355/138, 2094/25, 2095/25;
- Flur 3**, Flurstücke 406/23, 406/24, 406/25, 421/2, 424/1,

424/6, 426/6, 431/2, 440/1, 440/3, 440/4, 440/5, 440/6, 440/7, 440/8, 440/9, 441/3;  
**Flur 8**, Flurstücke 45/1, 45/3, 46/3, 46/4, 46/5, 90/3, 100, 354/6, 354/7, 357/9, 359/9, 403/1, 503/2, 503/3, 503/4, 503/5, 503/8, 503/9, 503/10, 503/11, 503/12, 503/13, 503/14, 503/15, 503/19, 509/2, 509/3, 510/2, 510/3;  
**Flur 9**, Flurstücke 26/4, 26/5, 26/6, 42/11, 48/33, 48/36, 60/8, 60/9, 60/12, 82/3, 85/14, 90/6, 91/6, 94/6, 95/6, 95/10, 99/11, 103/10, 103/11, 110/20, 111/3, 140/8, 140/10, 141/1, 148/4, 167/7, 238/5, 239/5, 245/1, 260/3, 305, 308/1, 309/1 und

**Flur 10**, Flurstück 254/3  
können den eingereichten Antrag sowie die beigegeführten Unterlagen **innerhalb von 4 Wochen** vom Tag dieser Bekanntmachung an beim Landesamt für Bau und Verkehr, Bescheinigungsstelle für Versorgungsleitungen, Außenstelle Sondershausen, 99706 Sondershausen, Am Petersenschacht 3, (Telefon 03632 654-310 bis -312), von Montag bis Donnerstag zwischen 08:30 Uhr und 11:30 Uhr sowie zwischen 13:00 Uhr und 15:00 Uhr sowie am Freitag zwischen 08:30 Uhr und 11:30 Uhr bzw. nach vorheriger Terminvereinbarung einsehen.

Die Bescheinigungsstelle für Versorgungsleitungen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der Auslegungsfrist gem. § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 Sachenrechtsdurchführungsverordnung - SachenR-DV - vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900). Das Schlichtungsverfahren ist gesondert in § 9 Abs. 3 GBBerG geregelt.

**Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:**

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen einschließlich der dazugehörigen Anlagen entstanden. Die durch Gesetz entstandene beschränkte persönliche Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Alle danach eingetretenen Veränderungen müssen durch einen zivilrechtlichen Vertrag zwischen den Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer geklärt werden.

Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundbuches erteilt wird. Ein Widerspruchgrund liegt insbesondere dann vor, wenn die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist und Grundstücke gar nicht von einer Leitung betroffen sind oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt.

Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen. Der Widerspruch kann beim Landesamt für Bau und Verkehr, Bescheinigungsstelle für Versorgungsleitungen, Außenstelle Sondershausen, Am Petersenschacht 3 in 99706 Sondershausen schriftlich oder zur Niederschrift bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen in der Bescheinigungsstelle bereit.

Sondershausen, den 14.06.2011

*Freistaat Thüringen  
Landesamt für Bau und Verkehr  
Bescheinigungsstelle für Versorgungsleitungen  
Außenstelle Sondershausen  
Im Auftrag gez. Helmholz  
Außenstellenleiterin* ■

## BEKANNTMACHUNG

## Fundverzeichnis vom 1. bis 31. Mai 2011

| Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                            | Fundort                               | Aufbewahrung bis | Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                                     | Fundort                          | Aufbewahrung bis |
|------------|---------|--|---------------------------------------|------------------|------------|---------|---|----------------------------------|------------------|
| 29.10.2010 | 725/11  | Herrenrad                              | Friedrich-Engels-Straße               | 17.11.2011       | 29.04.2011 | 616/11  | Beutel, Handtasche                              | Thüringen Park                   | 02.11.2011       |
| 14.12.2010 | 797/11  | Mütze mit Fellaufsatz                  | H&M, Anger                            | 25.11.2011       | 29.04.2011 | 630/11  | Beutel, Wein                                    | Stadtbahn 3                      | 04.11.2011       |
| 21.01.2011 | 795/11  | Handschuhe                             | H&M, Anger                            | 25.11.2011       | 30.04.2011 | 636/11  | Handy   | Stadtbahn 3                      | 04.11.2011       |
| 24.01.2011 | 796/11  | Wollmütze                              | H&M, Anger                            | 25.11.2011       | 30.04.2011 | 628/11  | Kinderjacke „Ole“                               | Bus 9                            | 04.11.2011       |
| 01.03.2011 | 599/11  | Sonnenbrille                           | Karstadt                              | 01.11.2011       | 30.04.2011 | 596/11  | 7 Schlüssel, Anhänger                           | Gutenbergstraße                  | 01.11.2011       |
| 11.03.2011 | 798/11  | Buch                                   | H&M, Anger                            | 25.11.2011       | 30.04.2011 | 601/11  | 5 Schlüssel, Anhänger                           | Maifeuer, Erfurt OT Bindersleben | 01.11.2011       |
| 12.03.2011 | 686/11  | Kinderjacke                            | Bus 10/15                             | 15.11.2011       | 30.04.2011 | 726/11  | Herrenarmbanduhr                                | Kaufland, Leipziger Straße       | 18.11.2011       |
| 17.03.2011 | 761/11  | Handy                                  | Stadtbahn 2                           | 18.11.2011       | 01.05.2011 | 702/11  | Briefsendungen                                  | Johannesstraße, Briefkasten      | 17.11.2011       |
| 18.03.2011 | 600/11  | Strickjacke                            | Karstadt                              | 01.11.2011       | 01.05.2011 | 602/11  | 10 Schlüssel, Band, Anhänger                    | Feldstraße                       | 01.11.2011       |
| 30.03.2011 | 799/11  | Spielzeugball                          | H&M                                   | 25.11.2011       | 02.05.2011 | 641/11  | Herrenrad                                       | Tegut, Häßlerstraße              | 08.11.2011       |
| 31.03.2011 | 770/11  | Schminktaste                           | Universität Erfurt                    | 18.11.2011       | 02.05.2011 | 775/11  | 3 Schlüssel, Band                               | Wendenstraße                     | 19.11.2011       |
| 01.04.2011 | 614/11  | Damenstrickjacke                       | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 02.05.2011 | 626/11  | Beutel, Sportsachen, Sprungseil, „LENI“         | Stadtbahn 3                      | 04.11.2011       |
| 01.04.2011 | 679/11  | Damenuhr                               | Kaufland, Kranichfelder Straße        | 12.11.2011       | 03.05.2011 | 637/11  | Handy   | EVAG                             | 04.11.2011       |
| 03.04.2011 | 639/11  | Ohring mit Stein                       | Stotternheim, Friedhof, Seiteneingang | 08.11.2011       | 03.05.2011 | 624/11  | Wollmütze                                       | Stadtbahn 1                      | 04.11.2011       |
| 04.04.2011 | 722/11  | Trekkingrad                            | unbekannt                             | 17.11.2011       | 03.05.2011 | 625/11  | Handschuhe                                      | Stadtbahn 3                      | 04.11.2011       |
| 04.04.2011 | 620/11  | 1 Schlüssel, Anhänger mit Name         | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 03.05.2011 | 649/11  | Kindermütze                                     | Bürgerservicebüro Fischmarkt     | 11.11.2011       |
| 08.04.2011 | 618/11  | Damenring mit Steinen                  | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 03.05.2011 | 648/11  | Knirps  | Bürgerservicebüro Fischmarkt     | 11.11.2011       |
| 14.04.2011 | 619/11  | Handy                                  | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 03.05.2011 | 719/11  | Armreif mit Schleife                            | Breuninger                       | 16.11.2011       |
| 16.04.2011 | 613/11  | Beutel, Kinderbekleidung               | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 04.05.2011 | 674/11  | Handy, Monatskarte                              | Stadtbahn 3                      | 11.11.2011       |
| 18.04.2011 | 769/11  | Tuch                                   | Universität Erfurt                    | 18.11.2011       | 04.05.2011 | 653/11  | Wollmütze                                       | Bus 111                          | 11.11.2011       |
| 19.04.2011 | 801/11  | 4 Schlüssel, Stoffband                 | Nordhäuserstraße                      | 25.11.2011       | 04.05.2011 | 623/11  | 3 Schlüssel, elektronischer Schlüssel, Anhänger | Melchendorfer Markt              | 04.11.2011       |
| 19.04.2011 | 611/11  | Beutel, Damenschuhe                    | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 04.05.2011 | 681/11  | 6 Schlüssel                                     | Am Kreuzchen                     | 15.11.2011       |
| 21.04.2011 | 622/11  | Handytasche mit Geld                   | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 04.05.2011 | 662/11  | Beutel, Malkasten, Pinsel                       | Bus 51                           | 11.11.2011       |
| 21.04.2011 | 598/11  | 3 Schlüssel, 3 Anhänger, „MORITZ“      | Klein Venedig                         | 01.11.2011       | 04.05.2011 | 661/11  | Sporttasche                                     | Bus 30                           | 11.11.2011       |
| 21.04.2011 | 772/11  | Beutel, 2 Paar Schuhe                  | Universität Erfurt                    | 18.11.2011       | 05.05.2011 | 672/11  | Handy   | Bus 9                            | 11.11.2011       |
| 23.04.2011 | 605/11  | Handy                                  | Deichmann, Bahnhofstraße              | 02.11.2011       | 05.05.2011 | 675/11  | Handy   | EVAG                             | 11.11.2011       |
| 23.04.2011 | 604/11  | Handy                                  | Deichmann, Bahnhofstraße              | 02.11.2011       | 05.05.2011 | 654/11  | Kinderlederjacke                                | Bus 52                           | 11.11.2011       |
| 24.04.2011 | 638/11  | Schlüssel, Anhänger „Kika, Didl, Hund“ | Alperstedter See                      | 08.11.2011       | 05.05.2011 | 711/11  | Knirps  | Breuninger                       | 16.11.2011       |
| 25.04.2011 | 597/11  | Kinderjacke                            | ega                                   | 01.11.2011       | 05.05.2011 | 663/11  | Metallskulpturen                                | Stadtbahn 3                      | 11.11.2011       |
| 26.04.2011 | 708/11  | Puppe                                  | Breuninger                            | 16.11.2011       | 05.05.2011 | 682/11  | Kuscheltier „Tiger“                             | Bahnhofstraße                    | 15.11.2011       |
| 27.04.2011 | 608/11  | Kinderfleecejacke                      | Anger 1, Parkhaus                     | 02.11.2011       | 05.05.2011 | 739/11  | Beutel, Sportsachen                             | Stadt- u. Regionalbibliothek     | 18.11.2011       |
| 27.04.2011 | 650/11  | 5 Schlüssel, Band                      | Kartäuserstraße                       | 11.11.2011       | 06.05.2011 | 730/11  | Rasierapparat                                   | ega                              | 18.11.2011       |
| 27.04.2011 | 607/11  | Schlafsack                             | Anger 1, Parkhaus                     | 02.11.2011       | 06.05.2011 | 673/11  | Handy   | Stadtbahn 5                      | 11.11.2011       |
| 27.04.2011 | 633/11  | Handytasche                            | Stadtbahn 1                           | 04.11.2011       | 06.05.2011 | 657/11  | Kapuzenjacke                                    | Stadtbahn 2                      | 11.11.2011       |
| 27.04.2011 | 610/11  | Beutel, 2 Bücher                       | Parkhaus, Anger 1                     | 02.11.2011       | 06.05.2011 | 727/11  | Damenarmbanduhr                                 | Kaufland, Leipziger Straße       | 18.11.2011       |
| 27.04.2011 | 609/11  | Beutel, Tops, Hut                      | Anger 1, Parkhaus                     | 02.11.2011       | 06.05.2011 | 669/11  | Plüschhase                                      | EVAG                             | 11.11.2011       |
| 27.04.2011 | 728/11  | Tasche, Fernglas                       | Kaufland, Leipziger Straße            | 18.11.2011       | 06.05.2011 | 671/11  | Kopfhörer                                       | Stadtbahn 5                      | 11.11.2011       |
| 28.04.2011 | 635/11  | Handy                                  | Bus 111                               | 04.11.2011       | 06.05.2011 | 659/11  | Sportbeutel „Naila“                             | Stadtbahn 1                      | 11.11.2011       |
| 28.04.2011 | 612/11  | Beutel, Herrenjeans                    | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 06.05.2011 | 670/11  | Damenuhr  | EVAG                             | 11.11.2011       |
| 28.04.2011 | 617/11  | Herrenuhr                              | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 07.05.2011 | 735/11  | Kinderjacke „YANNIK“                            | ega                              | 18.11.2011       |
| 29.04.2011 | 615/11  | Kinderpullover                         | Thüringen Park                        | 02.11.2011       | 07.05.2011 | 667/11  | 3 Schlüssel, Karabinerhaken                     | Stadtbahn 2                      | 11.11.2011       |
| 29.04.2011 | 629/11  | Kinderjacke                            | Stadtbahn 3                           | 04.11.2011       | 08.05.2011 | 716/11  | Damensonnenbrille                               | Breuninger                       | 16.11.2011       |
| 29.04.2011 | 771/11  | Fleecejacke                            | Universität Erfurt                    | 18.11.2011       |            |         |   |                                  |                  |

(Fortsetzung auf Seite 13)

(Fortsetzung von Seite 12)

| Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                                  | Fundort                                    | Aufbewahrung bis |
|------------|---------|--|--|------------------|
| 08.05.2011 | 723/11  | Cityrad                                      | Erfurt OT Gispersleben, Grenzweg           | 17.11.2011       |
| 08.05.2011 | 734/11  | Kinderjacke                                  | ega  | 18.11.2011       |
| 08.05.2011 | 736/11  | Kinderkapuzenjacke                           | ega  | 18.11.2011       |
| 08.05.2011 | 737/11  | Kinderjeansjacke                             | ega  | 18.11.2011       |
| 08.05.2011 | 645/11  | Schlüsseltasche, 4 Schlüssel                 | Geschwister-Scholl-Straße, Leipziger Platz | 10.11.2011       |
| 08.05.2011 | 733/11  | Kameratasche, Batterien                      | ega  | 18.11.2011       |
| 09.05.2011 | 646/11  | Bargeld                                      | Rathaus, Toilette                          | 11.11.2011       |
| 09.05.2011 | 642/11  | Sonnenbrille                                 | Bürgeramt                                  | 09.11.2011       |
| 09.05.2011 | 655/11  | Damenjacke                                   | Stadtbahn 2                                | 11.11.2011       |
| 09.05.2011 | 658/11  | Rucksack, Sportsachen, Fußball               | Bus 10                                     | 11.11.2011       |
| 09.05.2011 | 700/11  | Ehering mit Gravur                           | Magdeburger Allee, Stadtwerke              | 16.11.2011       |
| 09.05.2011 | 717/11  | Creole                                       | Breuninger                                 | 16.11.2011       |
| 10.05.2011 | 732/11  | Brille mit Etui, Kugelschreiber              | ega  | 18.11.2011       |
| 10.05.2011 | 651/11  | Wollmütze                                    | Stadtbahn 5                                | 11.11.2011       |
| 10.05.2011 | 656/11  | Pullover                                     | Bus 9                                      | 11.11.2011       |
| 10.05.2011 | 731/11  | Kinderuhr                                    | ega  | 18.11.2011       |
| 10.05.2011 | 643/11  | Allergieset/Tasche                           | Angerbrunnen                               | 10.11.2011       |
| 10.05.2011 | 664/11  | Stoffbox                                     | Bus 80                                     | 11.11.2011       |
| 10.05.2011 | 665/11  | Notenheft „Spannaus“                         | Stadtbahn 4                                | 11.11.2011       |
| 10.05.2011 | 694/11  | Tasche für Nintendo DS, 2 Spiele             | EVAG                                       | 15.11.2011       |
| 10.05.2011 | 660/11  | Sporttasche „Trung“                          | Stadtbahn 5                                | 11.11.2011       |
| 11.05.2011 | 684/11  | 2 Brillen mit Etui                           | Erfurter Dom                               | 15.11.2011       |
| 11.05.2011 | 698/11  | Ogo  | Stadtbahn 3                                | 15.11.2011       |
| 11.05.2011 | 687/11  | Kinderkapuzenjacke                           | Stadtbahn 1                                | 15.11.2011       |
| 11.05.2011 | 803/11  | Damenstrickjacke                             | Anger 1                                    | 25.11.2011       |
| 11.05.2011 | 695/11  | Schlüssel, Band                              | Stadtbahn 6                                | 15.11.2011       |
| 11.05.2011 | 755/11  | Beutel, Top, Modeschmuck                     | Stadtbahn 2                                | 18.11.2011       |
| 12.05.2011 | 704/11  | Bargeld                                      | Real, Hermsdorfer Straße                   | 17.11.2011       |
| 12.05.2011 | 724/11  | Mountainbike                                 | Franckestraße                              | 17.11.2011       |
| 12.05.2011 | 680/11  | Börse ohne Geld, Bahncard, Versichertenkarte | Gotthardstraße                             | 13.11.2011       |
| 12.05.2011 | 692/11  | Basecap                                      | Stadtbahn 3                                | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 652/11  | Strickjacke                                  | Stadtbahn 1/6                              | 11.11.2011       |
| 12.05.2011 | 685/11  | Kapuzenjacke                                 | Stadtbahn 4                                | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 688/11  | Kapuzenpullover                              | Stadtbahn 4                                | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 678/11  | Rucksack, Unterlagen                         | Katzenberg                                 | 11.11.2011       |
| 12.05.2011 | 707/11  | Stockschirm                                  | Breuninger                                 | 16.11.2011       |
| 12.05.2011 | 683/11  | Schlüsseltasche, 5 Schlüssel                 | Klein Venedig                              | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 696/11  | 4 Schlüssel, Strick, Schild ohne Aufschrift  | Bus 9                                      | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 693/11  | Packung Windeln                              | Stadtbahn 3                                | 15.11.2011       |
| 12.05.2011 | 791/11  | Plüschmausrassel                             | IHK, Victor-Scheffel-Straße                | 22.11.2011       |
| 12.05.2011 | 760/11  | Taschenrechner                               | Bus 43                                     | 18.11.2011       |
| 12.05.2011 | 691/11  | Kinderhandtasche                             | Stadtbahn 5                                | 15.11.2011       |
| 13.05.2011 | 749/11  | Kinderfleecejacke                            | Bus 15                                     | 18.11.2011       |

| Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                                | Fundort   | Aufbewahrung bis |
|------------|---------|--|---|------------------|
| 13.05.2011 | 744/11  | Basecap                                    | Bus 9   | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 752/11  | Strickjacke                                | Bus 75  | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 751/11  | Kapuzenjacke                               | Stadtbahn 2                                       | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 750/11  | Kinderpullover                             | Stadtbahn 5                                       | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 746/11  | Damenpullover                              | Bus 51  | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 745/11  | Kinderjacke                                | Stadtbahn 3                                       | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 720/11  | Schlüsseltasche, 7 Schlüssel               | Juri-Gagarin Ring, Höhe Haus der Sozialen Dienste | 17.11.2011       |
| 13.05.2011 | 741/11  | Plüschaffe                                 | Stadtbahn 6                                       | 18.11.2011       |
| 13.05.2011 | 709/11  | Beutel, Damensandalen                      | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 13.05.2011 | 757/11  | Tasche, Sportsachen                        | Stadtbahn 3                                       | 18.11.2011       |
| 14.05.2011 | 715/11  | Damensonnenbrille                          | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 14.05.2011 | 764/11  | Fotoapparat (analog)                       | Stadtbahn 6                                       | 18.11.2011       |
| 14.05.2011 | 712/11  | Knirps                                     | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 14.05.2011 | 753/11  | Beutel, 2 T-Shirts                         | Stadtbahn 4                                       | 18.11.2011       |
| 15.05.2011 | 706/11  | Tuch                                       | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 15.05.2011 | 703/11  | Gitarre, Tasche, Notenbuch, Handy          | Juri-Gagarin-Ring                                 | 16.11.2011       |
| 16.05.2011 | 743/11  | Mütze                                      | Stadtbahn 4                                       | 18.11.2011       |
| 16.05.2011 | 748/11  | Damenjacke                                 | Stadtbahn 4                                       | 18.11.2011       |
| 16.05.2011 | 710/11  | Baby Spielzeugball                         | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 17.05.2011 | 763/11  | Handy                                      | Bus 9   | 18.11.2011       |
| 17.05.2011 | 738/11  | Kapuzenjacke                               | Stadt- u. Regionalbibliothek                      | 18.11.2011       |
| 17.05.2011 | 713/11  | Knirps                                     | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 17.05.2011 | 758/11  | 4 Schlüssel, Stift, Karabinerhaken         | Stadtbahn 6                                       | 18.11.2011       |
| 17.05.2011 | 718/11  | Creole mit Stein                           | Breuninger  | 16.11.2011       |
| 17.05.2011 | 759/11  | Ohring                                     | Stadtbahn 3                                       | 18.11.2011       |
| 17.05.2011 | 740/11  | Beutel, Kinderjacke                        | Stadt- u. Regionalbibliothek                      | 18.11.2011       |
| 18.05.2011 | 785/11  | Mp3-Player, Kopfhörer                      | Stadtbahn 6                                       | 22.11.2011       |
| 18.05.2011 | 777/11  | Kinderübergangsjacke                       | Stadtbahn 2                                       | 22.11.2011       |
| 18.05.2011 | 794/11  | Damenstrickjacke                           | H&M, Anger  | 25.11.2011       |
| 18.05.2011 | 811/11  | Motorradhelm                               | Bus 51  | 25.11.2011       |
| 18.05.2011 | 780/11  | Plüschpferd                                | Stadtbahn 3                                       | 22.11.2011       |
| 18.05.2011 | 721/11  | Beutel, 3 Spielkonsolen, Spiel, Controller | Mehringstraße                                     | 17.11.2011       |
| 19.05.2011 | 790/11  | Börse mit Geld                             | Stadtbahn 2                                       | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 783/11  | Pullover                                   | Stadtbahn 2                                       | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 779/11  | Rucksack, Spielzeugpistole                 | Stadtbahn 2                                       | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 778/11  | Rucksack                                   | Stadtbahn 6                                       | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 781/11  | Stockschirm                                | Bus 51  | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 782/11  | 2 Stockschirme                             | Bus 92  | 22.11.2011       |
| 19.05.2011 | 756/11  | 2 Schlüssel                                | Futterstraße                                      | 18.11.2011       |
| 19.05.2011 | 773/11  | Zahnspange                                 | Fischmarkt  | 19.11.2011       |
| 19.05.2011 | 786/11  | Kopfhörer                                  | Stadtbahn 6                                       | 22.11.2011       |
| 20.05.2011 | 774/11  | Damenrad                                   | Juri-Gagarin-Ring                                 | 19.11.2011       |
| 20.05.2011 | 807/11  | Knirps                                     | Stadtbahn 6                                       | 25.11.2011       |
| 20.05.2011 | 806/11  | Stockschirm                                | Stadtbahn 1                                       | 25.11.2011       |
| 21.05.2011 | 821/11  | Handy                                      | Stadtbahn 3                                       | 25.11.2011       |
| 21.05.2011 | 839/11  | Herrenrad                                  | Hauptbahnhof                                      | 29.11.2011       |
| 21.05.2011 | 838/11  | Herrenrad                                  | Bahnhofsvorplatz                                  | 29.11.2011       |

(Fortsetzung auf Seite 14)

(Fortsetzung von Seite 13)

| Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                                   | Fundort                             | Aufbewahrung bis | Funddatum  | Fundnr. | Bezeichnung                      | Fundort                          | Aufbewahrung bis |
|------------|---------|---|-------------------------------------|------------------|------------|---------|----------------------------------|----------------------------------|------------------|
| 21.05.2011 | 813/11  | Windjacke                                     | Stadtbahn 6                         | 25.11.2011       | 25.05.2011 | 833/11  | Beutel, Sportsachen              | Stadtbahn 4                      | 29.11.2011       |
| 21.05.2011 | 817/11  | Rucksack, Sportsachen, Trinkflasche, diverses | EVAG-Center                         | 25.11.2011       | 25.05.2011 | 830/11  | Beutel, Kosmetikartikel          | Stadtbahn 5                      | 29.11.2011       |
| 21.05.2011 | 800/11  | Autoschlüssel, 4 Schlüssel                    | Sternstraße, Parkstraße (Wald)      | 25.11.2011       | 25.05.2011 | 834/11  | Tasche, Sportsachen              | Bus 43                           | 29.11.2011       |
| 22.05.2011 | 840/11  | Herrenrad                                     | Hauptbahnhof                        | 29.11.2011       | 26.05.2011 | 824/11  | 6 Schlüssel, Band                | Hefengasse                       | 26.11.2011       |
| 22.05.2011 | 805/11  | Stockschirm                                   | Stadtbahn 3                         | 25.11.2011       | 26.05.2011 | 835/11  | Handtasche, Kosmetik, Zahnersatz | Stadtbahn 5                      | 29.11.2011       |
| 22.05.2011 | 776/11  | 2 Schlüssel, Karabinerhaken                   | Spielplatz am Rieth                 | 22.11.2011       | 26.05.2011 | 831/11  | Beutel, Pullover, Hose           | Stadtbahn 3                      | 29.11.2011       |
| 22.05.2011 | 808/11  | Plüschteddy                                   | Stadtbahn 5                         | 25.11.2011       | 27.05.2011 | 843/11  | 5 Schlüssel, Anhänger TLZ        | Gothaer Platz                    | 30.11.2011       |
| 23.05.2011 | 815/11  | Kapuzenjacke                                  | Stadtbahn 3                         | 25.11.2011       | 28.05.2011 | 826/11  | Schlüsseltasche, 6 Schlüssel     | Mispelweg, Erfurt OT Wiesenhügel | 29.11.2011       |
| 23.05.2011 | 816/11  | Kapuzenpullover                               | Stadtbahn 4                         | 25.11.2011       | 30.05.2011 | 841/11  | Handy                            | Ratskellerpassage, Musikschule   | 30.11.2011       |
| 23.05.2011 | 809/11  | Kindermütze                                   | Stadtbahn 6                         | 25.11.2011       | 30.05.2011 | 842/11  | Autoschlüssel                    | Speeddays, Alkersleben           | 30.11.2011       |
| 23.05.2011 | 818/11  | Schlüsseltasche, 3 Schlüssel, 2 Anhänger      | Bus 60                              | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 23.05.2011 | 819/11  | Autoschlüssel, Anhänger, Bommel               | EVAG                                | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 23.05.2011 | 802/11  | Puppe   | Anger 1                             | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 23.05.2011 | 812/11  | Beutel, Damenbrille, Knirps                   | Bus 90                              | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 24.05.2011 | 814/11  | Jacke   | Stadtbahn 6                         | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 25.05.2011 | 828/11  | Kapuzenjacke                                  | Stadtbahn 1                         | 29.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 25.05.2011 | 829/11  | Kapuzenjacke                                  | Stadtbahn 5                         | 29.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |
| 25.05.2011 | 793/11  | Rucksack, Sportsachen                         | Johannesstraße<br>Ecke Futterstraße | 25.11.2011       |            |         |                                  |                                  |                  |

Das Fundbüro (☎ **Tel. 0361 655-4518**) befindet sich im Bürgeramt in der Friedrich-Engels-Straße 27 a, zu erreichen mit dem Bus 9, Haltestelle Eislebener Straße.

Öffnungszeiten:

Montag und Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr

Dienstag 09:00 bis 12:00 und 13:30 bis 18:00 Uhr

Donnerstag 09:00 bis 12:00 und 13:30 bis 16:00 Uhr.

## Nichtamtlicher Teil

### Ausschreibungen

#### Dienst-, Bau- und Lieferleistungen

LEISTUNGSauftrag – ÖAL 528/11-67

**Erneuerung des Fahrzeugbestandes in den Ämtern der Stadtverwaltung Erfurt Kauf eines Fendt Kommunal Allrad Traktor 207 F Vario**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289; E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: Lieferung bis 11/2011

Angebotseröffnung: am 26.07.2011 um 09:30 Uhr

Zuschlagsfrist: 12.09.2011

BAUAuftrag – ÖAB 545/11-23

**Umbau Feuerwehrrätehaus Frienstedt, Dietendorfer Straße 2, 99192 Frienstedt Rohbauarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289; E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 34. bis 45. KW 2011

Angebotseröffnung: am 26.07.2011 um 10:00 Uhr

Zuschlagsfrist: 19.08.2011

BAUAuftrag – ÖAB 546/11-23

**Umbau Feuerwehrrätehaus Frienstedt, Dietendorfer Straße 2, 99192 Frienstedt Tischlerarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289; E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 18.11.2011 bis 19.12.2011

Angebotseröffnung: am 26.07.2011 um 10:30 Uhr

Zuschlagsfrist: 19.08.2011

BAUAuftrag – ÖAB 547/11-23

**Umbau Feuerwehrrätehaus Frienstedt, Dietendorfer Straße 2, 99192 Frienstedt Metallbau- und Schlosserarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289; E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 02.11.2011 bis 18.11.2011

Angebotseröffnung: am 26.07.2011 um 11:00 Uhr

Zuschlagsfrist: 19.08.2011

BAUAuftrag – ÖAB 548/11-23

**Umbau Feuerwehrrätehaus Frienstedt, Dietendorfer Straße 2, 99192 Frienstedt Zimmerer-, Deachdecker- und -klempnerarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289; E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 15.09.2011 bis 08.12.2011

(Fortsetzung auf Seite 15)

(Fortsetzung von Seite 14)

Angebotsöffnung: am 26.07.2011 um 11:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 19.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 509/11-23

**Schulsporthalle Erfurt-Urbich  
Büßlebener Straße 9, 99198 Erfurt-Urbich  
Los 6 Wärmedämmverbundsystem**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Trommer, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1284; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 36.KW 2011 bis 42.KW 2011  
Angebotsöffnung: am 02.08.2011 um 10:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 26.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 510/11-23

**Schulsporthalle Erfurt-Urbich  
Büßlebener Straße 9, 99198 Erfurt-Urbich  
Los 8 Malerarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Trommer, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1284; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 37.KW 2011 bis 49.KW 2011  
Angebotsöffnung: am 02.08.2011 um 10:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 26.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 511/11-23

**Schulsporthalle Erfurt-Urbich  
Büßlebener Straße 9, 99198 Erfurt-Urbich  
Los 7 Ausbau**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Trommer, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1284; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 45.KW 2011 bis 49.KW 2011  
Angebotsöffnung: am 02.08.2011 um 11:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 02.09.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 512/11-23

**Energetische Sanierung Schulsporthalle  
Erfurt-Urbich  
Büßlebener Straße 9, 99198 Erfurt-Urbich  
Los 5 Sportboden**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Trommer, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1284; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 40.KW 2011 bis 49.KW 2011  
Angebotsöffnung: am 02.08.2011 um 11:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 02.09.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 550/11-23

**Sanierung und Umbau  
Verwaltungsstandort ‚Alte Feuerwache‘  
Juri-Gagarin-Ring 110/112, 99084 Erfurt  
Malerarbeiten Gebäude A**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Jauch, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1282; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 19.09.2011 bis 25.11.2011  
Angebotsöffnung: am 27.07.2011 um 11:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 24.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 552/11-66

**Mittelhäuser Kreuz  
6. BA Komplexobjekt Mittelhäuser Straße  
Komplexer Tiefbau**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle,  
Frau Kerber, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361  
655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 24.10.2011 bis 26.10.2011  
Angebotsöffnung: am 02.08.2011 um 12:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 30.09.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 553/11-66

**Kanal Triftgasse / Graf-Gotter-Straße Nord  
Molsdorf  
Komplexer Tiefbau**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle,  
Frau Kerber, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361  
655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 26.09.2011 bis 25.11.2011  
Angebotsöffnung: am 28.07.2011 um 10:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 09.09.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 568/11-23

**Energetische Sanierung Grundschule 22  
Riethstraße 28, 99089 Erfurt  
Metallbauarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle,  
Frau Kerber, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361

655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 15.08.2011 bis 19.08.2011  
Angebotsöffnung: am 27.07.2011 um 10:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 10.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 569 /11-23

**BL-CO<sup>2</sup> Energetische Erneuerung der Infra-  
struktur Grund- und Regelschule  
Erfurt-Stotternheim, Gau-Algesheimer-  
Str. 2, 99195 Erfurt-Stotternheim  
Malerarbeiten**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Kerber, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 33. KW 2011 bis 38. KW 2011  
Angebotsöffnung: am 27.07.2011 um 10:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 10.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 570/11-23

**Sanierung Kita 63 „Kinderland am Zoo“  
Jacob-Kaiser-Ring 56, 99087 Erfurt  
Elektroinstallation  
3. und 4. BA Küche und 1. OG**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle,  
Frau Kerber, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361  
655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 34. bis 43. KW 2011  
Angebotsöffnung: am 27.07.2011 um 11:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 10.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 572/11-23

**Gebäude Hirschlachufer 78, 99084 Erfurt  
Elektroinstallation**

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merie, Verdingungsstelle, Frau Kerber, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 18.08.2011 bis 22.12.2011  
Angebotsöffnung: am 27.07.2011 um 09:45 Uhr  
Zuschlagsfrist: 10.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 573/11-23

**Generalsanierung Kindertagesstätte 63  
„Kinderland am Zoo“,  
Jacob-Kaiser-Ring 56, 99087 Erfurt  
Rohbauarbeiten**

(Fortsetzung von Seite 15)

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merei, Verdingungsstelle, Frau Kerber, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 25.08.2011 bis 15.10.2011  
Angebotseröffnung: am 28.07.2011 um 10:30 Uhr  
Zuschlagsfrist: 12.08.2011

BAUAUFTRAG – ÖAB 574/11-23

### Generalsanierung Kindertagesstätte 63 „Kinderland am Zoo“, Jacob-Kaiser-Ring 56, 99087 Erfurt Trockenbauarbeiten

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):  
Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkäm-  
merei, Verdingungsstelle, Frau Kerber, Fischmarkt 1,  
99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1286; Fax 0361 655-1289;  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 25.08.2011 bis 15.10.2011  
Angebotseröffnung: am 28.07.2011 um 11:00 Uhr  
Zuschlagsfrist: 12.08.2011

Nähere Angaben zur Ausschreibung und zu den Zah-  
lungsbedingungen unter [www.erfurt.de/ausschreibungen](http://www.erfurt.de/ausschreibungen).

## Immobilien

### ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG VON IMMOBILIEN

Die Stadt Erfurt schreibt nachstehend aufgeführte  
Grundstücke zum **Verkauf** aus:

#### Objekt-Nr. 86

##### Daberstedt

Melchendorfer Straße 44, 46, 48, Wetzstraße 19

Mehrfamilienwohnhaus (Wohnblock)

20 WE mit 1.448 m<sup>2</sup>, 4 WE leer stehend

Baujahr: 1935

Grundstücksfläche: 2.573 m<sup>2</sup>

Mindestgebot: 895.000 EUR

#### Objekt-Nr. 330

##### Erfurt-Süd

Gerhart-Hauptmann-Straße 10/11

denkmalgeschützte Villa mit Nebengebäude

leer stehend

Baujahr: 1901

Grundstücksfläche: 3.332 m<sup>2</sup>

Wohnfläche der Villa: ca. 640 m<sup>2</sup> (ohne Keller und  
Spitzboden)

Wohnfläche des Nebengebäudes: ca. 210 m<sup>2</sup>

Mindestgebot: 1.000.500 EUR

Bei dieser Anzeige handelt es sich um die Aufforde-

rung zur Abgabe von Angeboten. Die Stadt ist nicht  
verpflichtet, an einen bestimmten Interessenten zu  
verkaufen!

#### Angebotsfrist: 29. August 2011 (Poststempel)

Weitere Informationen zu den o. g. Objekten und den  
Ausschreibungsmodalitäten unter der Hotline 0361  
655-4444 oder unter

[www.erfurt.de/immobilien](http://www.erfurt.de/immobilien)

## Stellenangebote

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Amt für Geo-  
information und Bodenordnung** zum frühestmöglichen  
Termin eine/n

**Sachbearbeiter/in Datenbanken**  
befristet gem. § 14 Abs. 1 Nr. 3 TzBfG

#### Aufgabenschwerpunkte:

- Wahrnehmung der DV-technischen Aufgaben – Auf-  
bau, Bereitstellung und Administration – von grund-  
stücksbezogenen und amtspezifischen Fachan-  
wendungen und Datenbanken
- Erarbeitung von Lösungsvorschlägen bei der Einfüh-  
rung und Fortführung datenbankgestützter Verfah-  
ren, eigenverantwortliche Programmierung und  
Testen von Verfahren mit geeigneten Software- und  
Datenbankwerkzeugen, Installation, Dokumentati-  
on, Projekteinführung und Schulung zu den entwi-  
ckelten Anwendungslösungen
- DV-technische Betreuung der Internet-Präsentation  
des amtlichen Stadtplans, Bereitstellung der Daten-  
basis, Absicherung der Serverfunktionalitäten

#### Sie bieten:

- Ein abgeschlossenes Fachhochschulstudium in der  
Fachrichtung Informatik
- Umfangreiche Kenntnisse und Erfahrungen zu Da-  
tenbankanwendungen, GIS-Systemen, Betriebssystemen  
und Programmiersprachen (insbesondere:  
SQL, Java, HTML, XML)
- Einschlägige Kenntnisse zur Nutzung und Anwen-  
dung der Front-Office-Produkte
- Kenntnisse im Bereich geodätische Grundlagen

**Bewertung: E 10 TVöD**

Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs.  
3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA

**Bewerbungsfrist: 08.07.2011**

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher  
Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die Stadt Erfurt will  
ihren Beitrag zur beruflichen und gesellschaftlichen  
Gleichstellung von Frauen leisten und fordert Frauen  
deshalb nachdrücklich zur Bewerbung auf.

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Home-  
page [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

## Nächstes Amtsblatt

Das nächste Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt  
erscheint am 22. Juli 2011.

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für das **Tiefbau- und  
Verkehrsamt, Straßenbetriebshof** zum frühestmöglich-  
en Termin eine/n

**Kolonnenführer/in**  
befristet gem. § 14 Abs. 1 Nr. 3 TzBfG

#### Aufgabenschwerpunkte:

- Fachliche Leitung und Aufsicht auf Baustellen; An-  
leitung bei Einrichtung und Aufhebung von Bau-  
stellen einschließlich der Baustellensicherung
- Sicherung der ordnungsgemäßen und qualitätsge-  
rechten Auftragsausführung
- Selbständige Ausführung von besonders hochwer-  
tigen Arbeiten (einschl. der Wahrnehmung der ope-  
rativen Baustellenkoordinierungsfunktion) im öf-  
fentlichen Verkehrsraum
- Durchführung von Arbeiten des Straßenwinterdien-  
stes und von Leistungen zur Absicherung von Veran-  
staltungen

#### Sie bieten:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Straßenwärter/  
in einschließlich der entsprechenden Weiterbildung  
zum/zur Polier/in
- Einschlägige Berufserfahrung im Straßenbau
- Bedienung von Maschinen und Geräten für Bau- und  
Instandhaltungsmaßnahmen sowie Bedienung von  
selbstfahrenden Arbeitsmaschinen und Mehrgerä-  
teträgern
- Einschlägige PC-Kenntnisse
- Fahrerlaubnis LKW über 7,5 t

**Bewertung: E 8 TVöD**

Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs.  
3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA

**Bewerbungsfrist: 15.07.2011**

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher  
Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die Stadt Erfurt will  
ihren Beitrag zur beruflichen und gesellschaftlichen  
Gleichstellung von Frauen leisten und fordert Frauen  
deshalb nachdrücklich zur Bewerbung auf.

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Home-  
page [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

## Ende der Ausschreibungen

### Bürgersprechstunde

Die Bürgerbeauftragte des Freistaats Thüringen, Silvia  
Liebaug, hält am Dienstag, dem 1. und 26. Juli an ihrem  
Dienstort in Erfurt, Jürgen-Fuchs-Straße 1, 99096 Erfurt,  
Bürgersprechstunden jeweils ab 9 Uhr ab. Um Warte-  
zeiten zu vermeiden, wird gebeten, sich vorher anzu-  
melden. Telefon: 0361 3771871.

### Seniorenbeirat tagt

Die 3. Plenarsitzung des Seniorenbeirates findet am  
Montag, dem 11. Juli, 14:00 Uhr im Rathaus, Raum 244  
statt. Das Thema lautet: Senioren im Straßenverkehr  
unter besonderer Berücksichtigung der Fußgänger. Die  
Sitzung ist öffentlich, alle Interessierten sind herzlich  
eingeladen.

## Alle in einem Boot

Mieter der Johannesstraße feiern 5-jähriges Jubiläum



*In bester Gesellschaft: die KoWo feiert gemeinsam mit ihren Mietern, Vertretern des Aufsichtsrates und dem Oberbürgermeister den fünften Geburtstag des Vereinshauses.*

Das erste Haus der Vereine in der Landeshauptstadt öffnete vor 5 Jahren, und das im wirtschaftlich wohl schwierigsten Jahr der Kommunalen Wohnungsgesellschaft, seine Pforten. Im Rückblick entwickelte sich das Haus zu einer Erfolgsgeschichte, es bietet inzwischen 15 Vereinen Räumlichkeiten für ihre Arbeit.

In Zeiten wirtschaftlicher Krisen sind Unternehmen schnell bereit, ihre Budgets für gemeinnützige Zwecke zu streichen und soziales Engagement ruhen zu lassen. Der einfachste Weg: nur die nötigsten Maßnahmen umsetzen und die Pläne für soziales Engagement auf später verschieben – wenn es wieder besser läuft.

Die KoWo startete zu einem Zeitpunkt, in dem es für sie wirtschaftlich gesehen „5 vor 12“ stand, mit ihrem sozialen Engagement und war sich dabei bewusst, dass es für ein nachhaltiges Wirken Zeit braucht. Vertrauen in eine Idee, die von der gesamten KoWo-Mannschaft mitgetragen wurde, entstand. Eines der ersten Projekte war das Gründen eines Vereinshauses mitten in der Innenstadt.

Mit der Idee und Umsetzung des Projektes Haus der Vereine in der Johannesstraße 2 leistet die KoWo einen wesentlichen Beitrag zur Unterstützung der Vereinsarbeit in Erfurt. Das ehemalige Bürohaus schafft eine sportlich- und freizeitorientierte Basis für die Erfurter Bürger und bietet optimale Voraussetzungen für die Arbeit unterschiedlicher Vereine.

In den letzten Jahren hat sich das KoWo Haus der Vereine zu einer Marke etabliert. Derzeit bietet es 15 Vereinen Raum für ihre Arbeit aber auch für Treffen und zum Schmieden neuer Pläne. Der Stadtsporthaus Erfurt e. V. ist Hauptmieter und hat von Beginn an viele Vereine mit in das „Vereinsboot“ geholt. Mit einer symbolischen Miete ermöglicht die KoWo den Vereinen, ihr Engagement in vollem Umfang auf die Vereinsarbeit zu konzentrieren und mit den Vereinsangeboten für jedermann, ob jung oder alt, eine sinnvolle und bezahlbare Beratungs- und Freizeitmöglichkeit anzubieten.

## Kyungwoo Chun wünscht sich 1000 Tassen

Ausstellungsmacherin Rita Otto von der Kunsthalle Erfurt ruft auf, sich an einer 1000 Tassen umfassenden Installation des koreanischen Foto- und Performance-Künstlers Kyungwoo Chun zu beteiligen, die im Rahmen seiner Ausstellung „Thousands“ vom 31. Juli bis 4. September im Haus zum Roten Ochsen am Erfurter Fischmarkt zu erleben sein wird.

Sie bittet, gebrauchte Tassen oder Teeschalen – Alter, Farbe, Material spielen keine Rolle – für die Installation „1000 MOONS“ zur Verfügung zu stellen. Die Trinkgefäße kann man ab sofort bis zum 17. Juli während der Öffnungszeiten der Kunsthalle dienstags bis sonntags 11 bis 18 Uhr abgeben. Die Rückgabe ist garantiert.



## Bürgerfest in Linderbach

An diesem Wochenende findet in Erfurt-Linderbach wieder das 15. Bürgerfest rund um das Bürgerhaus am Edmund-Schaefer-Platz statt. Den Auftakt bildet ein Auftritt des Kabarets „Wirsing“ aus Gera heute, 19:30 in der Linderbacher Kirche. Am Ende dieser Veranstaltung wird gesammelt, um den Wiederaufbau der im vergangenen Winter eingestürzten Mauer um den alten Friedhof an der Kirche zu unterstützen.

Fortgesetzt wird das 15. Bürgerfest morgen um 15:00 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Am Nachmittag gestaltet Andy Glandt ein musikalisches Familienprogramm für Klein und Groß. Der Abend hält eine Bewegungstherapie für alle Tanzwilligen bereit, die von einer Showeinlage mit Sarah Nice und Alexis Rose begleitet wird. Organisiert wird das Fest vom Bürgerverein Linderbach. Dieser wurde 1996 für die Erhaltung des heimischen Brauchtums und die Förderung des kulturellen Lebens, die aktive Mitwirkung bei der Ortsgestaltung und der Landschaftspflege sowie die Erhaltung der Wohnqualität in Linderbach und eine allgemeine Interessenvertretung seiner Einwohner gegründet. Das jährliche Bürgerfest mit wechselnden Themen ist ein regelmäßiger Bestandteil dieser Aktivitäten. Mit Unterstützung der Sparkasse Mittelthüringen konnte im vergangenen Jahr der Linderbacher Notstein saniert werden, in diesem Jahr wird die Restaurierung des historischen Wegweisers angestrebt, die wieder von der Sparkasse Mittelthüringen unterstützt wird. [www.linderbach.de](http://www.linderbach.de)

## Schreibwettbewerb 2011

Auch in diesem Jahr wird der Eobanus-Hessus-Schreibwettbewerb erneut von der Stadt Erfurt und dem Förderverein Humanistenstätte Engelsburg e.V. ausgeschrieben. Der Wettbewerb will die humanistischen Traditionen Erfurts produktiv aufnehmen und soll Gelegenheit zu kritischer gesellschaftlicher und literarischer Auseinandersetzung für junge Autorinnen und Autoren mit der Gegenwart bieten.

Am Wettbewerb können Bewerberinnen und Bewerber aus ganz Thüringen teilnehmen, die zwischen 15 und 35 Jahre alt sind. Es können Texte aller literarischen Genres eingesandt werden. Jede Einsendung kann nur ein Genre umfassen. Der Umfang für Prosatexte soll fünf Schreibmaschinenseiten bzw. für Lyrik drei Gedichte nicht überschreiten. Die Texte sollen in 7-facher Ausführung ohne Namenskennzeichnung eingesandt werden. Den Einsendungen bitte eine kurze Darstellung der Lebensdaten (Geburtsdatum, Adresse/E-Mail, bisherige literarische Aktivitäten) anfügen. **Einsendeschluss ist der 11. September 2011.** Die Einsendungen werden von einer Jury durchgesehen und bewertet. Die drei Hauptpreise sind mit je 400 Euro dotiert. Zudem wird in diesem Jahr ein Sonderpreis der Jury für satirische Texte ausgelobt. Für Schülerinnen und Schüler der Thüringer Regelschulen und Gymnasien werden darüber hinaus drei Förderpreise vergeben (jeweils 100 EUR).

Einsendungen sind zu richten an:

Studentenzentrum Engelsburg,

Stichwort: Eobanus-Hessus-Schreibwettbewerb,

Allerheiligenstraße 20/21, 99084 Erfurt

oder per E-Mail an: [hessus@eburg.de](mailto:hessus@eburg.de)

Ausführliche Ausschreibung und weitere Informationen unter [www.hessus.eburg.de](http://www.hessus.eburg.de)

# Auf Tuchfühlung mit Erfurt

Reiseveranstalter und -journalisten lassen sich für die Stadt begeistern

Endlich ist es wieder soweit: Der Sommer steht vor der Tür und sicher sind schon viele Erfurter begeistert dabei, eine Reise zu planen. Dafür werden Kataloge gewälzt, Zeitungsberichte gelesen oder Fernsehbeiträge über die Wunschdestination verfolgt.

Und dann geht es ab in den Urlaub! Auf dieselbe Weise stoßen Reisewillige aus der ganzen Welt auch auf unser schönes Erfurt. Doch wie entstehen redaktionelle Beiträge über Erfurt in den verschiedenen Magazinen, Reisebeilagen großer Zeitungen sowie in Fernsehsendungen? Und wie werden Reiseveranstalter überzeugt, die Stadt in ihre Kataloge aufzunehmen?

Dies weiß Renate Klein von der Erfurt Tourismus und Marketing GmbH zu berichten. „Eines unserer wichtigsten Instrumente sind Studien- und Pressereisen für Journalisten und Reiseveranstalter aus aller Welt. Allein im vergangenen Jahr haben wir ca. 300 Teilnehmer bei 52 Studienreisen mit einem umfangreichen Besuchsprogramm betreut. Die Gäste kommen aus Ländern wie den USA, Kanada, Russland, Frankreich, Großbritannien, Australien, Spanien, Dänemark, der Schweiz und Österreich und sollen während ihres Besuchs die Stadt mit all ihren Facetten kennen lernen.“ So wandeln die Gäste bspw. während eines Stadtrundganges auf den Spuren von Luther, Goethe und Bach, erfahren Details zur Alten Synagoge und den Domstufenfestspielen oder besuchen später im Jahr den traditionellen Weihnachtsmarkt. All diese Erfahrungen und Eindrücke schildern sie nachher in ihren Berichten und Artikeln.

Ein aktuelles Beispiel: Dieser Tage führte Renate Klein den japanischen Journalisten Katsuji Tani durch Erfurt, der für zwei hochwertige Kulturjournale Reportagen über Erfurt schreibt. Tani zeigt sich begeistert: „Ich war bereits vor einigen Jahren das erste Mal hier und muss sagen, Erfurt ist noch viel schöner geworden. Mir gefällt das rege Leben auf der Krämerbrücke und in ihrem Umfeld. Ich bin beeindruckt von der Gastfreundschaft und der Freundlichkeit der Menschen, denen ich begegnet bin.“

Ähnliches hört man auch, wenn man Carsten Johansen, Leiter des Büros der Deutschen Zentrale für Tourismus in Kopenhagen, nach seinen Eindrücken befragt. Er begleitete kürzlich eine Gruppe von 15 Reisejournalisten aus Spanien, Italien, Indien, Russland, Israel, Großbritannien, China, Polen und den USA, denen die touristischen barrierefreien Angebote für Menschen mit Behinderungen präsentiert wurden. Zum exklusiven Aufenthaltsprogramm gehörten u. a. ein Besuch des Egaparks mit dem Duft- und Tastgarten sowie ein Mobilitätstraining im Behindertensportzentrum in Elxleben. „Ich bin jedes Mal begeistert von Erfurt und versuche, das auch meinen Landsleuten in Dänemark immer wieder zu vermitteln. Ich empfehle Thüringen als Reiseland und ganz speziell Erfurt mit seiner einzigartigen historischen Altstadt, den kurzen Wegen und der vielfältigen Gastronomie- und Kneipenszene“, schwärmt Johansen. „Wenn die Dänen dann von ihrer Reise zurückkommen, sind sie regelrecht entflammt, vor allem für Erfurt und den Thüringer Wald.“

Solche Aussagen hört Renate Klein natürlich sehr gerne und freut sich über den regen Zuspruch, den die ausgefeilten Besuchsprogramme ernten. Dass dies nur in Zusammenarbeit mit den touristischen Partnern der Stadt möglich ist, betont sie immer wieder. „Wir arbeiten eng mit den Erfurter Hotels, Restaurants, musealen Einrichtungen, dem Thea-

ter, Kirchen, dem Kloster und den Künstlern der Landeshauptstadt zusammen“, so Klein. „Sie unterstützen uns bei der Erstellung abwechslungsreicher Aufenthaltsprogramme, mit denen wir die Multiplikatoren für Erfurt begeistern.“

Für 2011 sind noch viele weitere dieser Presse- und Studienreisen geplant. So wird im Juli ein Kamerateam betreut, das einen Film über die Lutherstädte drehen wird, die Vorbereitungen einer speziellen Pressereise zur Eröffnung der Mikwe laufen auf Hochtouren und auch im Bereich des Barrierefreien Tourismus ist dieses Jahr noch so einiges geplant. Die repräsentativen Artikel und Beiträge über Erfurt, die bisher mit diesem Engagement entstanden sind, können sich sehen lassen und machen Lust auf mehr!



Am Erfurter Stadtmodell erfahren die Teilnehmer einer Presse- oder Studienreise viel Wissenswertes über die Stadt.

## Werden Sie Gastgeber zum Papstbesuch!

Noch Unterkünfte für Pilger in Privathaushalten gesucht

Für Besucher unserer Stadt zum Papstbesuch werden kostenfreie Übernachtungsmöglichkeiten bei den Erfurter Einwohnern gesucht. Damit sollen den Pilgern auch private Schlafgelegenheiten angeboten werden.

Am 23. und 24. September dieses Jahres wird Papst Benedikt XVI. in Erfurt zu Gast sein. Dieser Besuch wird die Stadt zu einen Treffpunkt für Menschen aus der ganzen Welt machen. Nicht nur die Erfurter freuen sich darauf, diesem pastoralen Ereignis beizuwohnen, auch viele Menschen aus nah und fern sind bereits dabei, ihre Reise nach Erfurt zu planen. Viele von ihnen sind auf der Suche nach einer einfachen Pilgerunterkunft für diese Zeit.

Aus diesem Grund bitten das Bistum und die Stadt Erfurt die Einwohner, kostenfreie Privatquartiere zur Verfügung zu stellen. Ob Gästezimmer, Ausziehcouch oder ein Platz für die Luftmatratze oder das Zelt... gesucht werden Schlafmöglichkeiten, die den Gästen für die Tage im September angeboten werden können.

Die Abwicklung des Quartiermanagements erfolgt über

die Erfurt Tourismus und Marketing GmbH, die für alle Fragen gerne zur Verfügung steht. „Sehr oft hören wir, dass die Erfurter für ihre Gastfreundschaft und Offenheit gelobt werden“, sagt Tourismuschefin Dr. Carmen Hildebrandt. „Dies möchten wir natürlich auch denjenigen zeigen, die sich im September auf den Weg nach Erfurt machen. Die Stadt präsentiert sich auf diese Weise unkompliziert und weltoffen.“

Bürgerinnen und Bürger, die während des Papstbesuchs kostenlose Übernachtungsmöglichkeiten zur Verfügung stellen möchten, nehmen bitte Kontakt zur Erfurter Tourismus und Marketing GmbH auf.

Ein entsprechendes Anmeldeformular ist erhältlich unter: Tel. 03 61 6640230, Fax 03 61 6640199 und E-Mail: pauschalen@erfurt-tourismus.de

Das Formular steht ebenfalls unter [www.erfurt-tourismus.de](http://www.erfurt-tourismus.de) zum Download bereit: [http://www.erfurt-tourismus.de/image/image.php?col=0&img=Quartierabfrage\\_Papstbesuch2011\\_Erfurter.pdf](http://www.erfurt-tourismus.de/image/image.php?col=0&img=Quartierabfrage_Papstbesuch2011_Erfurter.pdf)

## Lesung im Elefantenhaus

Am 7. Juli 2011 laden der Thüringer Zoopark Erfurt und der Erfurter Literaturverein e.V. zu einer literarischen Reise in den Dschungel. Im Elefantenhaus des Zooparks liest Christian Steyer, der beliebte Sprecher der Zoo-Dokumentation „Elefant, Tiger & Co.“, ab 20 Uhr das Dschungelbuch von Rudyard Kipling.

Wer kennt sie nicht, die Geschichte des kleinen indischen Jungen Mowgli, der bei einem Überfall des Tigers Shir Khan von seinen Eltern getrennt wird und von einem Wolfsrudel aufgenommen wird. Doch sein Leben im Dschungel ist keineswegs unbeschwert, wie es Disney Generationen von Kindern Glauben machen wollte. Mowgli muss lernen, dass die Gesetze der Natur hart sind und ein hohes Maß von Verantwortung fordern. Im Kampf mit den Kräften der Natur, mit den Tieren und mit den Menschen reift das Kind heran.

Karten zum Preis von 8 Euro bzw. 4 Euro für Schüler und Mitglieder des Erfurter Literaturvereins e.V. sind in der Buchhandlung Peterknecht und im Altstadt Antiquariat erhältlich.

# Ein Jahrtausend Elfenbein

Sonderausstellung im Angermuseum vom 26. Juni bis 31. Oktober 2011

Eine Ausstellung mittelalterlicher Kunstwerke aus Elfenbein von internationalem Rang wurde vergangenen Samstag im Angermuseum eröffnet. Sie akzentuiert im 125. Jahr seines Bestehens mit einem Ausstellungshöhepunkt die kulturelle Zusammenarbeit der Partnerländer Hessen und Thüringen. Und sie vergewärtigt im Jahr des Besuchs S. H. Papst Benedikt XVI. in Erfurt eine der großen sakralen Traditionen christlicher Kunst.

Zu sehen sind kostbare Prachteinbände und Reliefs, Tragaltäre, Diptychen, Reliquienkästchen und vieles mehr. Alle Objekte stammen aus dem Hessischen Landesmuseum Darmstadt, das derzeit sanierungs- und umbaubedingt geschlossen ist und deshalb einen seiner wertvollsten Schätze temporär auch in Thüringen zeigen kann.

Die einzigartige Sammlung verdankt sich dem Kenntnisreichtum und erlesenen Kunstgeschmack des manischen Sammlers Baron von Hüpsch (1730-1805), der ab 1755 in Köln ansässig war und den Landgrafen von Hessen-Darmstadt zu dessen Überraschung testamentarisch zum Universalerben seines Kunst- und Naturalienkabinetts einsetzte. Die meisten der in Erfurt gezeigten Elfenbeine stammen aus seiner Sammlung. Überwiegend am Niederrhein und im Maasland zusammengetragen, gehen die Beispiele doch weit über die Zentren Aachen/Lüttich und Köln hinaus, sie reichen von Paris, Flandern, Lothringen, England, die Niederlande, Mailand und Venedig bis zum Rom des Ostens, bis nach Byzanz. Es handelt sich fast durchweg

um sakrale Bildwerke der christlichen Kunst, die im Katalog auf Grundlage neuer Forschungsergebnisse vollständig publiziert sind. Das Angermuseum vergewärtigt mit dieser Exposition die europäischen Dimensionen einer Kunstform, die seit Jahrtausenden Bestandteil vieler Weltkulturen ist. Die umfangreichste Bestandsgruppe zeigt Kölner Walrosszahnschnitzereien und Werke der sogenannten Großen Kölner Beinschnitzerwerkstatt aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts. Dass neben diesen zahlreichen Zeugnissen der Kölner Romanik auch spätantike, byzantinische, karolingische und ottonische sowie gotische Elfenbeine in künstlerisch ebenso herausragenden wie charakteristischen Beispielen vertreten sind, macht die Darmstädter Elfenbeinsammlung zu einer der weltweit bedeutendsten ihrer Art. Die 58 in Erfurt gezeigten Werke vermitteln einen gültigen Überblick über die Entwicklung dieser Gattung vom 5. bis 15. Jahrhundert.



Großes Turmreliquiar, Köln, 4. Viertel 12. Jahrhundert, Holz, Knochen, vergoldete Bronze, vergoldetes Kupfer mit Braunfirnis, Hessisches Landesmuseum Darmstadt, Inv. Nr. Kg 54:226 © Hessisches Landesmuseum Darmstadt, Foto Wolfgang Fuhrmanek

Ein umfangreiches Begleitprogramm, das sich von der Demonstration des Elfenbeinschnittens bis hin zu Vorträgen über Artenschutz oder Reliquienverehrung beschäftigt, rundet die Ausstellung ab. Zusätzlich finden Führungen durch die Sonderausstellung immer sonntags um 15 Uhr statt.

Die Sonderausstellung „Ein Jahrtausend Elfenbein vom 5. bis 15. Jahrhundert“ läuft bis 31. Oktober 2011. Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 10 bis 18 Uhr ➔ [www.angermuseum.de](http://www.angermuseum.de)

## Ehrenamt in Erfurt: Engagement für unsere Stadt

Ohne Ehrenamt würde das Leben in unserer Stadt nicht funktionieren. Viele Erfurter engagieren sich bereits in ihrer Freizeit für andere. Sie tun etwas Gutes, bewegen viel, lernen Menschen kennen und haben eine Aufgabe, die sie erfüllt. Für alle, die diese Erfahrung auch machen möchten, veröffentlichen wir im Amtsblatt der Stadt Erfurt in Kooperation mit der Freiwilligenagentur Erfurt interessante Ehrenamtsstellen. Hier die aktuellsten Angebote:

### Helfer beim Tanzfestival Danetzare

Vom 7. bis 11. Juli findet wieder das internationale Tanzfestival Danetzare in Erfurt statt. Das veranstaltende Folkloreensemble Thüringen e.V. sucht nach ehrenamtlichen Helfern, die die Durchführung des Festivals unterstützen. Gefragt sind Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit und Interesse an anderen Kulturen.

**Kontakt: Thüringer Folkloreensemble, Juliane Jung, Tel. (0361) 4213499**

### Einsatz im Katastrophenschutz

Das Deutsche Rote Kreuz ist in Erfurt auch im Katastrophenschutz engagiert. Gesucht werden ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die bereit sind, im Notfall anderen Menschen zu helfen – egal ob als Ersthelfer, Koch oder Techniker. Das Mindestalter dafür beträgt 16 Jahre.

**Kontakt: DRK Erfurt, Sabine Haselhuhn, Tel. (0173) 3753696**

### Betreuer für weißrussische Kinder

Der Kinderhilfe Tschernobyl e.V. lädt alljährlich 25 gesunde Kinder aus der Region Tschernobyl ein und bietet ihnen in Erfurt und Thüringen eine Ferienfreizeit – das nächste Mal vom 10. bis 30. Juli. Gesucht werden Betreuer, die nach individueller Absprache zum Einsatz kommen. Sehr gute Russischkenntnisse sind Voraussetzung.

**Kontakt: Kinderhilfe Tschernobyl e.V., Heike Räder, Tel. (0361) 6663311**

### Familienpaten bei der AWO

Die Arbeiterwohlfahrt kümmert sich u.a. um die Begleitung von Familien in schwierigen Lebenslagen. Hierfür sucht sie ehrenamtliche MitarbeiterInnen, die als Familienpaten bei der Erledigung von Aufgaben des alltäglichen Lebens helfen. Gesucht werden dafür Menschen mit gefestigter Persönlichkeit und Lebenserfahrung.

**Kontakt: Arbeiterwohlfahrt, Cornelia Bruschi, Tel. (0361) 5115831**

### Töpfern bei Hoppla

Die Kindervereinigung Erfurt e.V. betreibt den Kinderfreizeitreff Hoppla. Hier treffen sich Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren, um ihre Freizeit zu verbringen. Auch ein Töpferkurs wird angeboten, hier sucht man noch HelferInnen, die gemeinsam mit den Kindern kreativ werden.

**Kontakt: Freizeitreff Hoppla, Frau Kirchner, Tel. (0361) 5610674**

Nähere Informationen und weitere Angebote unter Tel. 0361 5403030 oder unter ➔ [www.freiwilligenagentur-erfurt.de](http://www.freiwilligenagentur-erfurt.de)

# Trinkwasser im Visier

Morgen 4. SWE Aktionstag auf dem Gelände des Hochbehälters Steiger

Einen Wasseraktionstag plant die ThüWa ThüringenWasser GmbH, ein Tochterunternehmen der Stadtwerke Erfurt Gruppe, morgen auf dem Gelände des Hochbehälters Steiger (Am Reitweg/Augustaburg) hinter dem Waldkasino.

Der vierte SWE Aktionstag anlässlich des 20-jährigen Bestehens der Stadtwerke Erfurt Gruppe dreht sich rund um das kühle Nass. Von 10 bis 16 Uhr können Neugierige dort einen Blick hinter die Kulissen der Erfurter Wasserversorgung werfen oder beim Wassertest versuchen, das Erfurter Trinkwasser aus anderen herauszuschmecken.

Während sich die Jüngsten bei Spielen rund um das nasse Element vergnügen können, haben Erwachsene die Gelegenheit, an einer fachkundigen Führung in der Mischwasserstation teilzunehmen und dort mehr über die Entstehung des Erfurter Mischwassers zu erfahren. Ein Film informiert über die historischen Wurzeln der Erfurter Wasserversorgung.





## Historie trifft Moderne im Landeskirchenamt

Die Evangelische Kirche in Mitteldeutschland (EKM) eröffnete am Freitag vergangener Woche im Collegium maius, dem 1435 errichteten Hauptgebäude der Alten Universität Erfurt, mit einem Gottesdienst ihr neues Kirchenamt. Landesbischöfin Ilse Junkermann erteilte dem Collegium maius den Segen.

Mit der Entscheidung der Landessynoden für die Behörde in Erfurt wurde 2007 Magdeburg als gemeinsamer

Bischofssitz festgelegt. Das Kirchenamt in der Erfurter Altstadt vereint die bisherigen Verwaltungen in Eisenach und Magdeburg. 11,7 Millionen Euro flossen in die Sanierung des historischen Gebäudes und in den modernen Neubau. 7,25 Millionen Euro stammten aus Städtebaufördermitteln, die EKM übernahm 4,45 Millionen Euro.

Das Collegium maius ist der Mittelpunkt der universi-

tären Geschichte Erfurts und erinnert an die wissenschaftliche Vergangenheit der Stadt.

Jetzt trifft hier Historie auf Moderne: Der aufwändig sanierte Altbau wird um einen U-förmigen modernen Neubau ergänzt. Der gotische Festsaal soll für die Öffentlichkeit zugänglich bleiben, beispielsweise zu den mit der Universitätsgesellschaft veranstalteten Collegium-maius-Abenden.

## Besucherrekord

Mit einem Besucherrekord endete am 14. Juni die Wanderausstellung „Mauerfälle“ der VNG – Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft.

Auf ihrer Bildungstour durch Deutschland machten das original Berliner Mauerstück und die Fotoausstellung „EAST – Zu Protokoll“, die einzigartige Momentaufnahmen von Fotografen und Künstlern aus den entscheidenden Sommer- und Herbstmonaten des Jahres 1989 dokumentiert, vor und im Erfurter Rathaus Station. 2700 Besucher in zwei Wochen lautet die Bilanz der VNG, so viele Besucher wie in keiner anderen Stadt.

Ein Blick in das Gästebuch zeigte, dass gleichermaßen junge wie ältere Menschen die Ausstellung besuchten und dass unter den Gästen viele Touristen aus Deutschland und Europa waren.

➔ [www.mauerfaelle.de](http://www.mauerfaelle.de)

## Erfurt als GartenKulturStadt

Machbarkeitsstudie zur BUGA-Bewerbung vorgelegt

Knapp 80 Seiten umfasst die Machbarkeitsstudie zur Bewerbung der Landeshauptstadt Erfurt für die Bundesgartenschau 2021. Die Studie ist wichtiger Bestandteil der Bewerbungsunterlagen und Entscheidungsgrundlage für die Deutsche Bundesgartenschau-Gesellschaft (DBG).

In zehn Kapiteln wird dargelegt, warum sich die Landeshauptstadt für die BUGA 2021 bewirbt und was Erfurt als Standort der Bundesgartenschau ausmacht. Das Flächen- und Strukturkonzept zeigt, wie die Erfurter BUGA aussehen könnte. Das Verkehrs- und Mobilitätskonzept beschäftigt sich mit der überörtlichen Verkehrsanbindung, mit Stellplätzen und der Erreichbarkeit der jeweiligen Parkbereiche. Außerdem beinhaltet die Studie eine Besucherprognose sowie ein Finanzie-

rungskonzept. Am 4. Juli wird die Machbarkeitsstudie bei der Stadtverwaltung eingereicht, um dann in den Fachämtern und Ausschüssen beraten zu werden. Zur Stadtratsitzung am 7. September wird das fertige Konzept (Bewerbungsmappe und Machbarkeitsstudie) dem Stadtrat vorgelegt und am 15. September werden die Unterlagen bei der Deutschen Bundesgartenschau-Gesellschaft eingereicht.

Ausführliche Informationen zur Bewerbung gibt es im Internet. Die Anregungen und Meinungen der Erfurterinnen und Erfurter sind nach wie vor willkommen:

➔ <http://forum.erfurt.de>

➔ [www.bewerbung-bugaerfurt.de](http://www.bewerbung-bugaerfurt.de)

## Mediale Lebens(t)räume

Multimediales Veranstaltungs- und Ausstellungsereignis

In den letzten 20 Jahren hat sich die Medienwelt tiefgreifend verändert. Mit der Digitalisierung und dem Internet sind völlig neue Formen und Anwendungen entstanden. Die Anzahl der Angebote und das Spektrum der Inhalte sind exponentiell angewachsen.

Die Medien sind bunter und vielfältiger geworden – aber auch mächtiger und gefährlicher. Vor allem aber haben Medien in den letzten beiden Jahrzehnten endgültig die Sphäre des Privaten verlassen und in alle Bereiche unseres Lebens Einzug gehalten.

Anlässlich ihres 20-jährigen Bestehens veranstaltet die Thüringer Landesmedienanstalt gemeinsam mit vielen Partnern, darunter der Stadtverwaltung Erfurt, im Kulturforum Haus Dacheröden das Ausstellungsereignis „Me-

ediale Lebens(t)räume – Droht uns eine digitale Heimat?“.

Noch bis zum 3. Juli sind die mehr als dreißig verschiedenen Exponate und Projekte zu sehen. Heute um 18:30 Uhr gibt es eine Führung mit Professor Dr. Rössler von der Universität Erfurt, am Samstag findet von 14:00 bis 18:00 Uhr eine Family-LAN-Party statt und am Sonntag um 16:00 Uhr eine Gesprächsrunde des Vereins Junge Medien Thüringen e. V. zum Umgang mit persönlichen Daten in sozialen Netzwerken. Die Ausstellung ist von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

➔ [www.tlm.de/tlm/20jahre](http://www.tlm.de/tlm/20jahre)



■ Blick in das mediale Haifischbecken? Dagmar Varadys „Der Hai und das Mädchen“.